

نومرو : ۹۲-۱۵۶۶

اوتوز بشنجی سه

صاحب و مدیر مسئولی :

احمد احسان

##

تلغراف : استانبول - ژروت فنون

*

چشنبه ۱۹ آگوستوس ۱۹۲۶

۶۲ نخجی جلد

۰۰۰

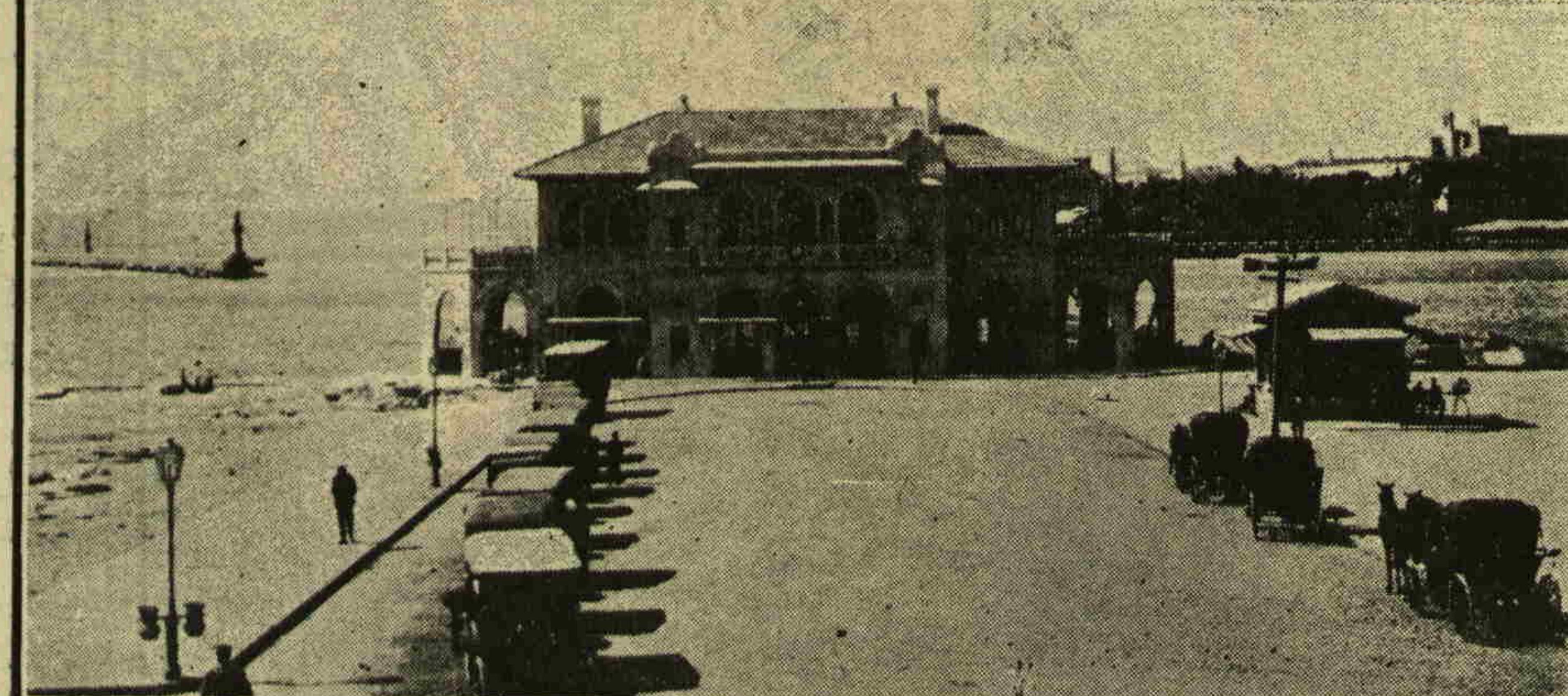
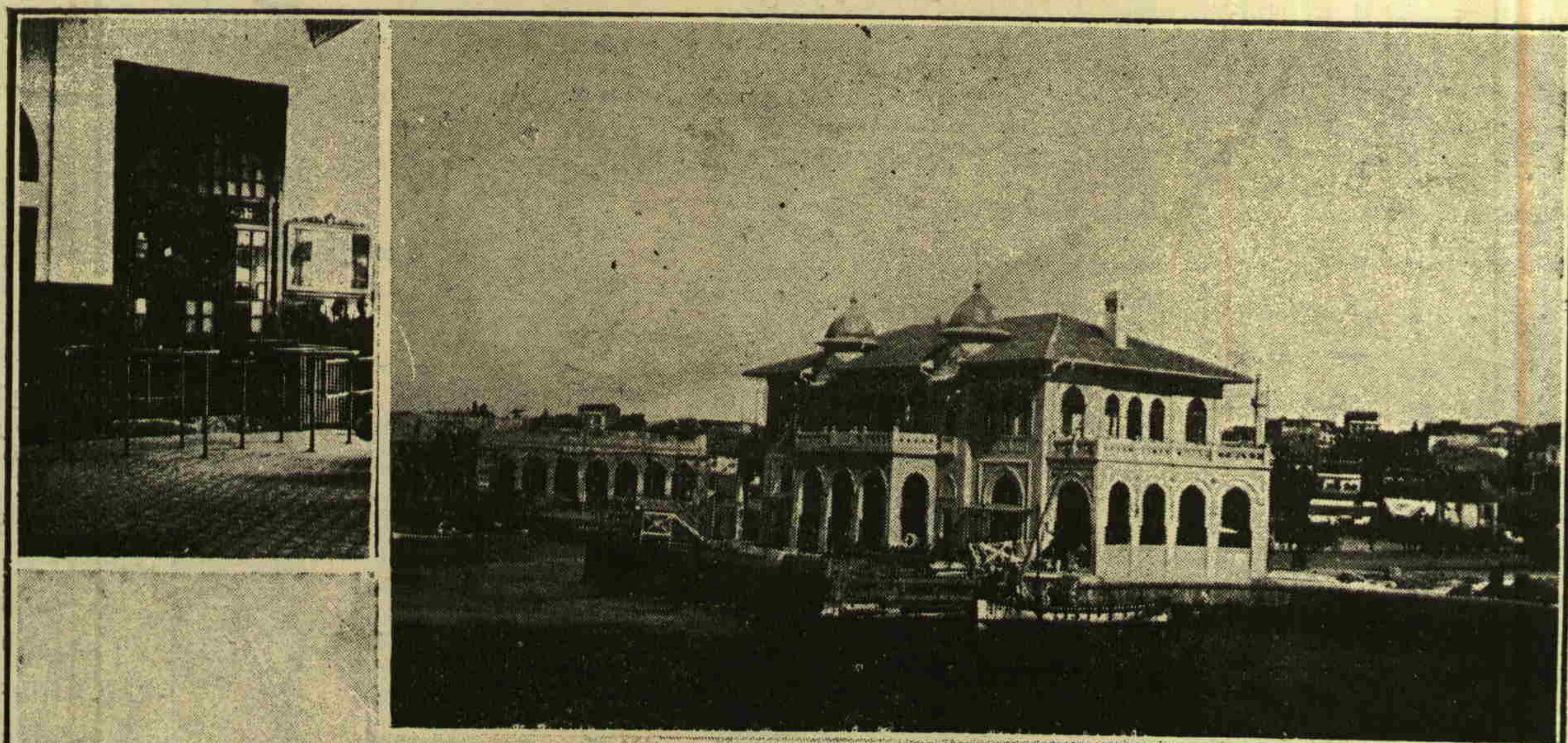
احمد احسان مطبعه سی

##

تلفون : استانبول ۱۴۰۳-۱۴۰۲

۵

ژروت فنون



سیرسفاش اداره سنک فعالیتی:

قاضی کوینده یکی با پیلان اسکله
و تراسه سی .

۱ — دکردن کورونیش

۲ — کیشه دخلي

۳ — اسکله جاده سندن کورونیش .





جو شغون د، کیز لند
یلکن قیریق، دومنسن؟
مهتاب ایز لند
بر لحظه بلک سنتز
قلائق خیال بردن
قارشیده جانلاجیه
قادم همه من، او لانجه
غیرت اچمده، کولدن.
کوپا او آنده روز کار
او مزمه توں فانادر
آچشدہ بن فاچارکن
داندن، صودن آشارکن
زحم نه؟ دو یا بوردم.
بن، ایشته بوله یوردم
عشقک یونله آی کنج!
اک نازلی برخانی..
لا کن بو کاشتی
بر لحظه اولسون ایکرخ
بر کولکات پهشنده [*]
صولدور مادم ضیادن.
اک صوکرا پتدی بخان.
اور مالرک ایچند
بر کون سوی علی، رقصان
بر قیز باقیشلی جیلان
صوک بر دلیم اولدی.
اندک او نکله کوکدن?
آرتق بوكون شن اول، شن
هینچیرما، کس بو آهی?
ای عشمک الاهی
روم سکله دولی..

صومک سوز
کوردم که سودیم قیز،
کوردم که بر کوموش تن
فارشیده شیمی بیلدر
شکنند اک کوزله، اک
سودالی سوزلریه،
حال کوزلریه
دز چوکش، آغلابوردي،
باشله چاغلابوردي...
کیتمد آدم، آدم بن
طوتدم پیاس اندن،
روح اولدق اورده بردن.
بر لحظه صوکرا دالفن
معدده بر دغانک
آلین صدای آلین
سلسله قله لرد
یوکسنه پرده،
آلتین صدای آلتین
سلسله قله لرد
یوکسنه لدی پرده، پرده...
بر لحظه صوکرا لاله
شکنند قله بیتاب
حال بوسله
حبر دمده آه، او مهتاب..

فیضی قصیری
فریدی ایکلابوردي.
یام فقط او کنج کیم?
یلدنیزی، ماوی، منی
کولدن کلن بو عکسی..
شاید او دم قاتوب ده
فاسیدم آدانوب ده
بر قاج دیقه دالفن،
نوءلوردي [*] قائم عشقان

یاوروم، بهار کنجه
کولدن کیدر بر اینجه،
زمرد فامیش کرسک،
مهتابه: ایشته! درسک.

بردن صولده بر سس:
ای نازنین پرنس،
کل، سوکیک بن ایم، ددر،
مهتاب ایچنده ایکل.

سوس ویرمه سن، همه من فاج!
قاجدجه سودیک تاج،
قاجدجه سودیک روح
اک قانی اوشه مجرم
قارشیده بر دراغوش
آچش؛ حنلی، بیوش؛
ایصز یولکد بکلدر،
قبنده مور چیچکلر..

بردن خیال سیلیندی،
کوز یاشلم کیمک دی..

بیبو
نیسان ایچنده مهتاب
قلمندی کولده بیتاب.
روح اولش آنمک بن
امریله ماوی کولدن
بر تک فامیش کنجه
دویدم صرلده اینجه
لوش قهله، تاوانلر..
بر سس، حنلی بر سس:
ای نازنین پرنس!
بن بورديم، دیبوردي،
روزکارد، ایکلابوردي..

یوزلرجه کرمه بوله
هینچیردم اورده، ایواه!
صادمک اووخ، دارب،
باچوشرلر اوتدی بر آن
خونین قویتلولدن..

سیلکیندی، صاچلرندن
فیشیزدی لاله، کل، قان..
سیستلک ایچنده
یاقلاشی، صوردی: نهک وار؟
یوکسنه، تا دشنه
بر قاج حنلی بیلدری،
کیریکلرنده یاشلر..
آنهمدی کوردیکم یوز،
ئولمشلرک خیالی..

چیت یوقدی کولده.. بالکز
سیستلک ایچنده
یوکسنه، تا دشنه
بلنده بر ایکلیتی،
بر قاج صولوق پاریاتی:
ئولمشلرک خیالی..

بن آغلابوردي: ای نازنین پرنس!

آه، آنه، صورما، سودم.
یام فقط او کنج کیم?
یلدنیزی، ماوی، منی
کولدن کلن بو عکسی..

شاید او دم قاتوب ده
عمانه قارشی دالدی..
اک صوکرا تا اینجه
بر رعشه [*] کلده بردن:

صانداله افته دوغرو...
عشقک بر اویله نوری
آقش که بر نظردن
تا قله.. هانکی یزده،
بالغره، باچلرده
کرسم او یوغا بوردم
بردم او نازلی کنجه..

ازوا
بر سرسی دیلنجی
حنلیه الده بر موم،
قلبمده هب او دردم
بر آقشام اوستی کردم
ایصز بر ازوایه..

روز کار حدیقه لدن
اوسدکه لوش ضایا
آغارادی کیزی، کیزی
قارشیده غمله رقصان
اجدادمک خیالی..

ایواه، او کنج چوجوق کیم?
ایواه، او نزده؟ دیردم،
موم ترمه بوب یانارکن
آنده آلمم بن..

ایواه، او کنج چوجوق کیم?
ایواه، او نزده؟ دیردم،
لیک یاس ایچنده قلام
دیکار بوعکسی، تکرار
ایکارده هب او دردم،
روزکارد، ایکلابوردي..

رُوپا
یوزلرجه کرمه بوله
هینچیردم اورده، ایواه!
بر کون ده تولریله
رویامه کرده برماء..

سیلکیندی، صاچلرندن
فیشیزدی لاله، کل، قان..
سیستلک ایچنده
یاقلاشی، صوردی: نهک وار؟
بلنده بر ایکلیتی،
بر قاج حنلی بیلدری،
کیریکلرنده یاشلر..
آنهمدی کوردیکم یوز،
ئولمشلرک خیالی..

ای نازنین پرنس!

آه، آنه، صورما، سودم.
یام فقط او کنج کیم?
یلدنیزی، ماوی، منی
کولدن کلن بو عکسی..

شاید او دم قاتوب ده
عمانه قارشی دالدی..
اک صوکرا تا اینجه
بر رعشه [*] کلده بردن:

لا کن.. کچنده ئولدم.
آقشام ساعت یاری عده
قارده شلرمه کولدن
صانداله صوک چرکن..

هر عشق بوندن اول
بولش کن آه، ایکره نج
کیریکلریله بر کنج
سودامه ئوردى بر تل.
بر تل که روچی زنده،
بر تل که وار سستنده
أَسْفَالِهِ، آَشْلَلِهِ ..
هر کون قیزیل کونشلر،
آیلر بانارکن، افق
ئورچه ماوی قورقو
صانداله دیدنک یوق
ای سوکیم دواسی..
ذیرا سحرلی بر او ق
صالشیدی عشق هواسی
تا قله طونج یايدن..

اوچ کون مایس آیند
ای کنج، تکین دکلدر،
ایلک هفتهدن بازار: بر.
چارشانا صوکرا بوندن..
صوک هفتهدن جوما [*]: اوچ..
لا کن صوکنی اک کوچ!

معجزه
بردن اوکده ظلمت
بورپردی برضیادن..
بر تازه قیز سعادن
کورد صاحبزده براج،
کنج قلابی عشقه محتاج
اسرار ایچنده ایندی
محرابه.. پاک دریندی
بارماقلنده مسعود
سسله ایکلین عود..

عشق، او رده سیاردر،
کوزلرده آولا نیز..
سودا، او بر باردر..
قویننده آلدایرل..

چین اک کوزل دیاردر،
بیام ک کیتیدیکزی?
آهوسی عشوه کادر،
بیلم ایشیدیکزی?

بر لاله بک حکایه سی

بانم نفع

یاخود
ریم، دیز اوستی کلدم
هیکلی معبد کده..
ریم، براز بنده
کولسون یوزم، عنایت..

ای کنج چوجوق، دیبوردي
شن تلارک صداسی..
آهک، که قلی یوردي،
البه قوردى، بارسی
هینچیرتیر، ایکله تیرکن
قالمی کله مک بن
آسراری باچلردن؟
تختم، که حایقیران، شن
بر قافله بله براز
ایندکه نور ایچنده
آه ایله منسه جینده
پیکر جه ناوان سس،
سکار جه شن سعبراز
اولمازدی هیچ مؤسس
خیجرلی بر تیسم..
قاندن دودالرمه،
بلور در بیمه لدن،

ای کنج چوجوق، دیبوردي
شن تلارک صداسی..
آهک، که قلی یوردي،
البه قوردى، بارسی
هینچیرتیر، ایکله تیرکن
قالمی کله مک بن
آسراری باچلردن؟
تختم، که حایقیران، شن
بر قافله بله براز
ایندکه نور ایچنده
آه ایله منسه جینده
پیکر جه ناوان سس،
سکار جه شن سعبراز
اولمازدی هیچ مؤسس
خیجرلی بر تیسم..
قاندن دودالرمه،
بلور در بیمه لدن،

ماسال

ای کنج چوجوق، دیبوردي
شن تلارک صداسی..
آهک، که قلی یوردي،
البه قوردى، بارسی
هینچیرتیر، ایکله تیرکن
قالمی کله مک بن
آسراری باچلردن؟
تختم، که حایقیران، شن
بر قافله بله براز
ایندکه نور ایچنده
آه ایله منسه جینده
پیکر جه ناوان سس،
سکار جه شن سعبراز
اولمازدی هیچ مؤسس
خیجرلی بر تیسم..
قاندن دودالرمه،
بلور در بیمه لدن،

ای کنج چوجوق، دیبوردي
شن تلارک صداسی..
آهک، که قلی یوردي،
البه قوردى، بارسی
هینچیرتیر، ایکله تیرکن
قالمی کله مک بن
آسراری باچلردن؟
تختم، که حایقیران، شن
بر قافله بله براز
ایندکه نور ایچنده
آه ایله منسه جینده
پیکر جه ناوان سس،
سکار جه شن سعبراز
اولمازدی هیچ مؤسس
خیجرلی بر تیسم..
قاندن دودالرمه،
بلور در بیمه لدن،

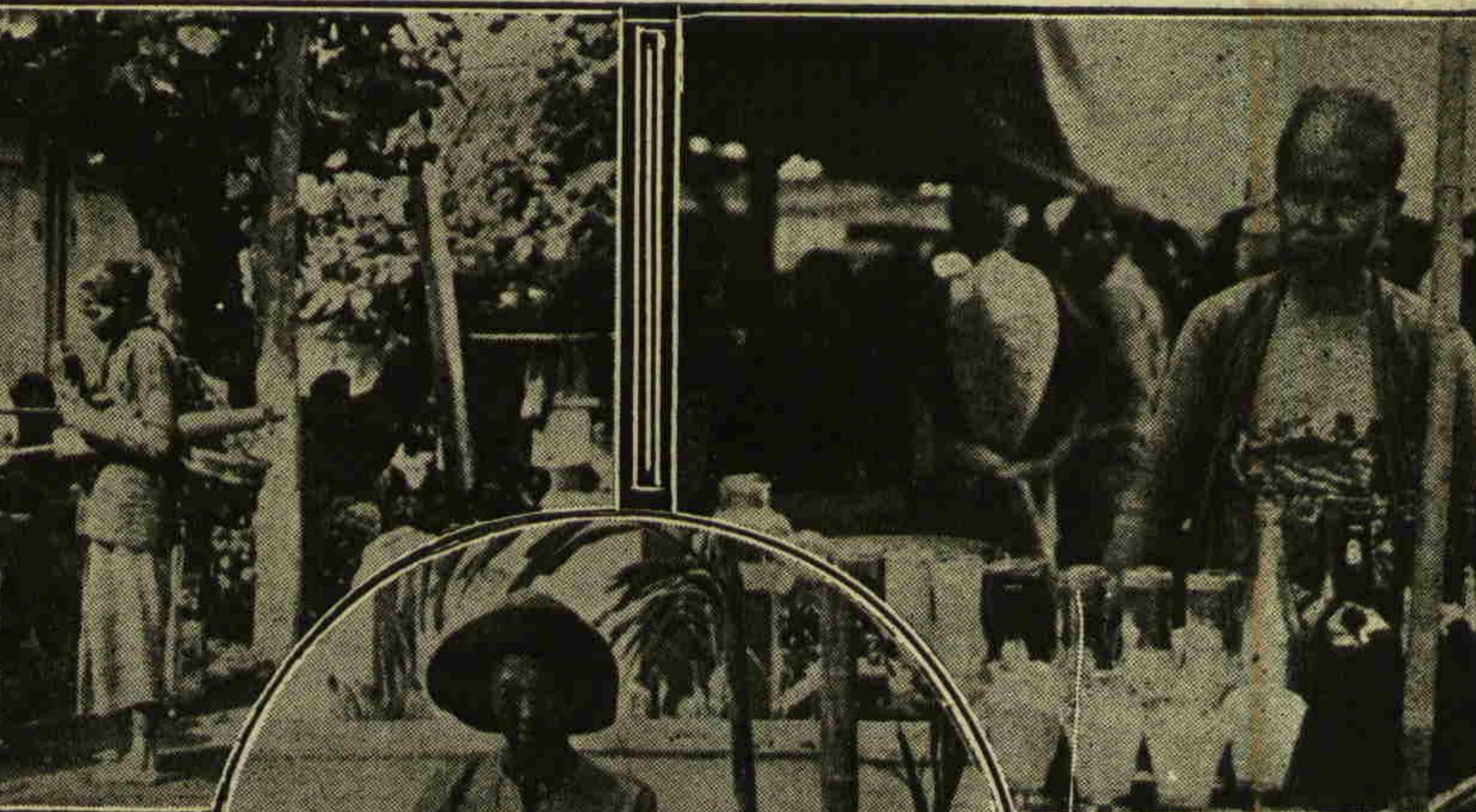


اسکی ب استانبول دوندورما ماجی

اویلیرلده وارک خرمالی میندو، بورالدہ
خرمالدن جیقاریلان شکرلله پایسان خرما دوندور-
مانسته، خرما بوزی شرمنه ابتلا زدوددر .
رسملی تزده کرمه ارضک مختلف و اوzac
ریلندن بر راچ رسمله دوندورماجی تیلری کوست-
یوززکه، ظنهزه کوره، زم دوندورماجیلر عزله
بورلک مقایسه سندن، دنیاده بیر هانکی بر
احتیاجک، ناصل تیلر خاچ ایتدیکی، بوخوصده
محاکات فلسفیه دالانر، تأمل ایده بیلرل .

باراوه

جواده خرما شکرندن
برسیار دوندورماجی



بورنئو آطم منیم : وانیلیال دوندورما صاتان بر سیار دوندورماجی

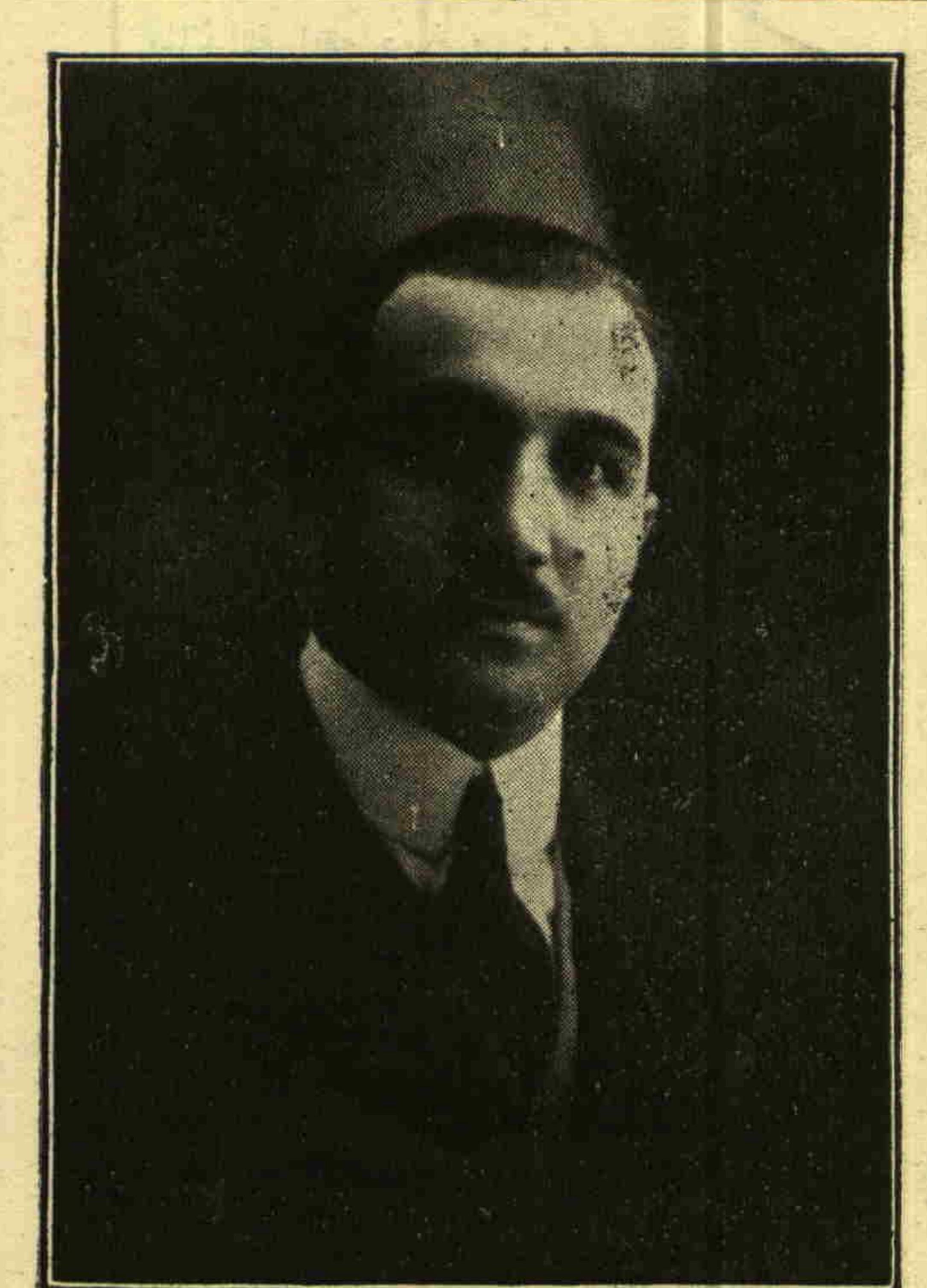
اوژرنیه لیوناطه، یاخود شروب
عصر لجه مدت، قار قوبولی سایه سندن، صیحاق
دولدورورل، برقدح دوندورما
اورل، عینی زمان ده بورالدہ
قالمش .
سوتدن، هر هانکی بر
قیافتلری، متاعلری صایشده اداری، نداری،
صاندینی متعاعک قابلی اعتبارله تصویری سهون
محررلری، تیلری قلم وفورجه ایله تیت مرافقده
اولان رساملری جذب ایده جک برماهیت وار .
استانبولک اسکی تیلندن بر طاقتده،
قاریشدی . قطط سیار دوندورماجیلری، اینک
اوچدن صارقان مقاومتی ایلره مربوط موازنه
صایلیر .
ژاپونیالیر، بالخاصه، بزم
میولدن پایدندر دوندورمال
عیارنده دوندورمال مفتوندرلری:
ویشنہ، چیلک، شفتالی، آرمود
دوندورمالی .



فیلپین آطم لریک مركزی «مانیلا» شهرنده میوه
دوندورمالی صاتان سیار بر دوندورماجی

دوندورماجیلر

فوته حالا اوکنرند، بوند برد کشن باشلوندک
مائی چوره صاریلی فس . بونک بیخی شیمدی بر
قاسکت طویور .
صیحاق موسمه، دوندورما ایتلایی استانبوله،
اوروبا و آمریقانک بیویک بلدلریه خاص بر ابتلا
دکل . هنده، چینه، ژاپونیه، اوقیانوسیه،
شبه یوق که، عصر لدن بری یا یامش، عادت
حکمته کمکش، اورالرده، محیطک ذوق و مراجه
کوره، دوندورماجی تیلری دوغمش، بیویمش
مشتک در .
غیریک بیویک بلدلری ایچون یاز موسمنده
چینه، ژاپونیاده بوز پارچلری کوچوک
کوچوک قیارلر . بیویجک بر قدحه قویارل،
هنوز بوراده بوز فابریقلری تأسیس ایقندن،



مصدره شیشه فابریقی موسی:

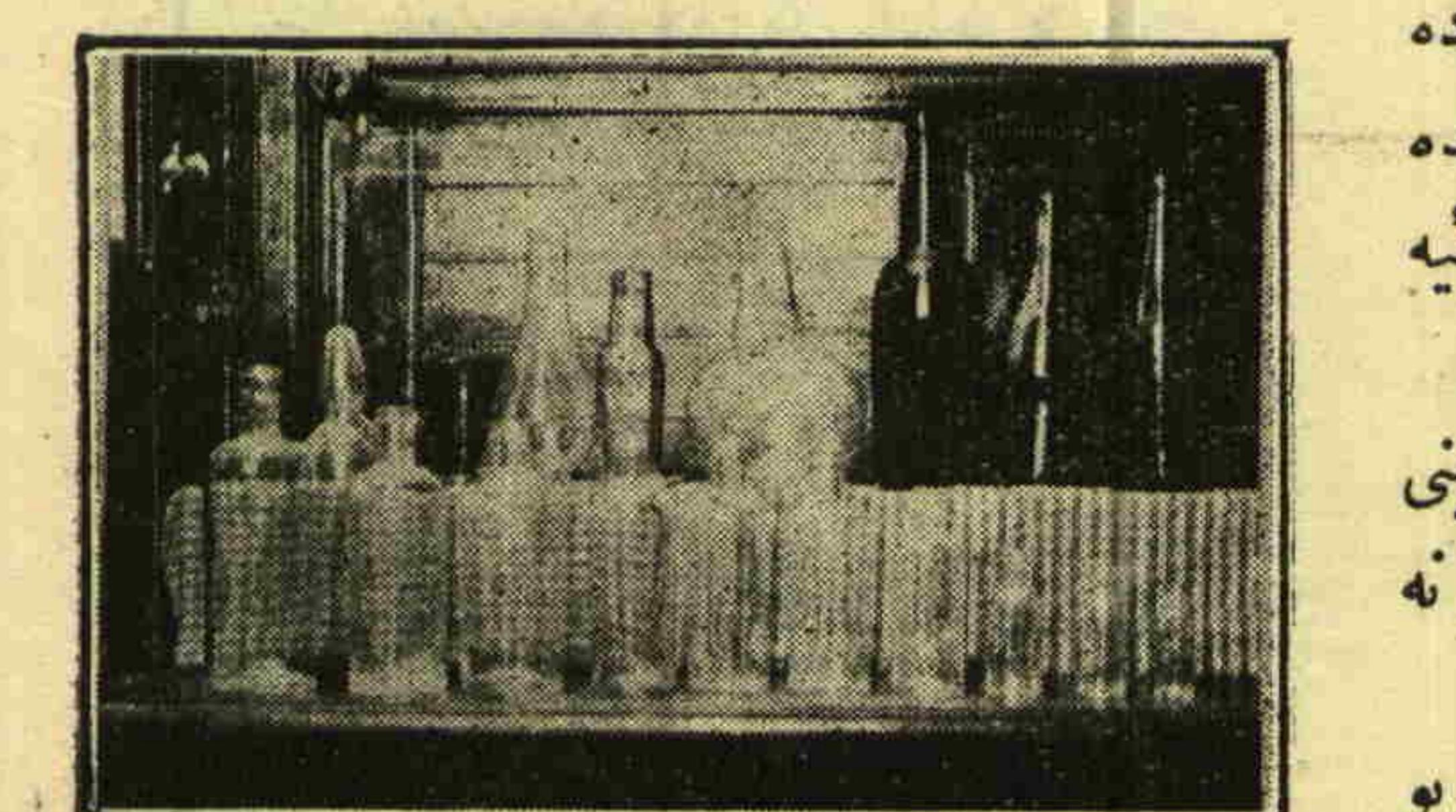
کیمیا در قتوی نصوحی بلث

بولان ادخالانه رقات ایده بیله جکمی؟
مواد ابتدائی اولا: بیاض قوم، نایا:
بیاض قالکر، نانا: صودا .

آ — متعدد تحریات نیجه سندن، بحری
بک، قاهره دن ایکی کیلومترو مسافه ده . برچوق
کیلومترو مسیعی مساحده و بر متوا قایلندنده -
بیاض قومی بولدی . بوقومک نوعجه، بالجیانک
«قامپن»، قومندن داما اعلا و صنته استعمالی
ایچون اوقاللله غیر محتج اولینی آ کلادی، دیکر
برلده ده تحریات بایارسه ینه بو نوعدن پاک چوق
قومقلر بولیله جکنند ایندر .

بیاض قالکر کاتجه: قاهره نک عباسیه
جهتندن قاعده قدر او زیان تپه لری کاملاً بونوع
معدنند مرکبدر و او قادر صاف، بیاض
ونفسدرکه، مصدره بونکله «سلطانیه» نامی وریلن
اعلا کیرج یامقده درل . کیرج او جاقلریه نقل
اولان اقسامدن قالان داغیامش، اوقالش، قیلری
پاک اوجوز فیاتله صاتین آلق، بولنی اوکوده رک
جام اعمالنده قولانق پاک قولایدر .

صوداده، سولفات دو سود، یاخود قاربوناد



مصدره قیم غارده به ده

شیشه فابریقه سنده پایلان شیشه نونلری .

مالک اولدیلی صنعته، مزیتلره علامه ده آرتختدی .
بحری بک تورکدر؛ بوند اوتوز، اوتوز

بش سنه اول مصره کیده رک، قاهره ده بر اجراخانه
آجرق جایلیشم، ایشی ایله ریله عش، کندی اتر تریبی
اوله رق یکری، او بو قلم مستحضر علاجل و جوده
کتیره رک بیون مصروف ماعدا هان آفریقا و آسیا
قطمه بیون اک اوزاقلریه قادر
پیشید برجه جک درجه ده مشتیلر
تامین ایش - بزم اسک عسکری
اجرا جیلر مزدن - محمد علی نصوحی
بک او غلیدر . بو ذاتک ایکنیجی
اوغلی ده، استانبوله عموم موزه
مدیریتند بابل - آثری آماری
متخصصی صفتله چالشمنده اولان
اسعد نصوحی بکدر . بو اعتبارله،
ایکی قیمتدار، متفتن، متخصص
اولاد پیشیدین نصوحی بک خیری
و بختیار ببال دندر .

مصدره، قه غاردن ده: بیش فابریقه سی
ها ماکنه سی (قومبرسور) - متعدد تضییقه که هوای استیعابه
پیشنه بایدقن صوکره تخصص

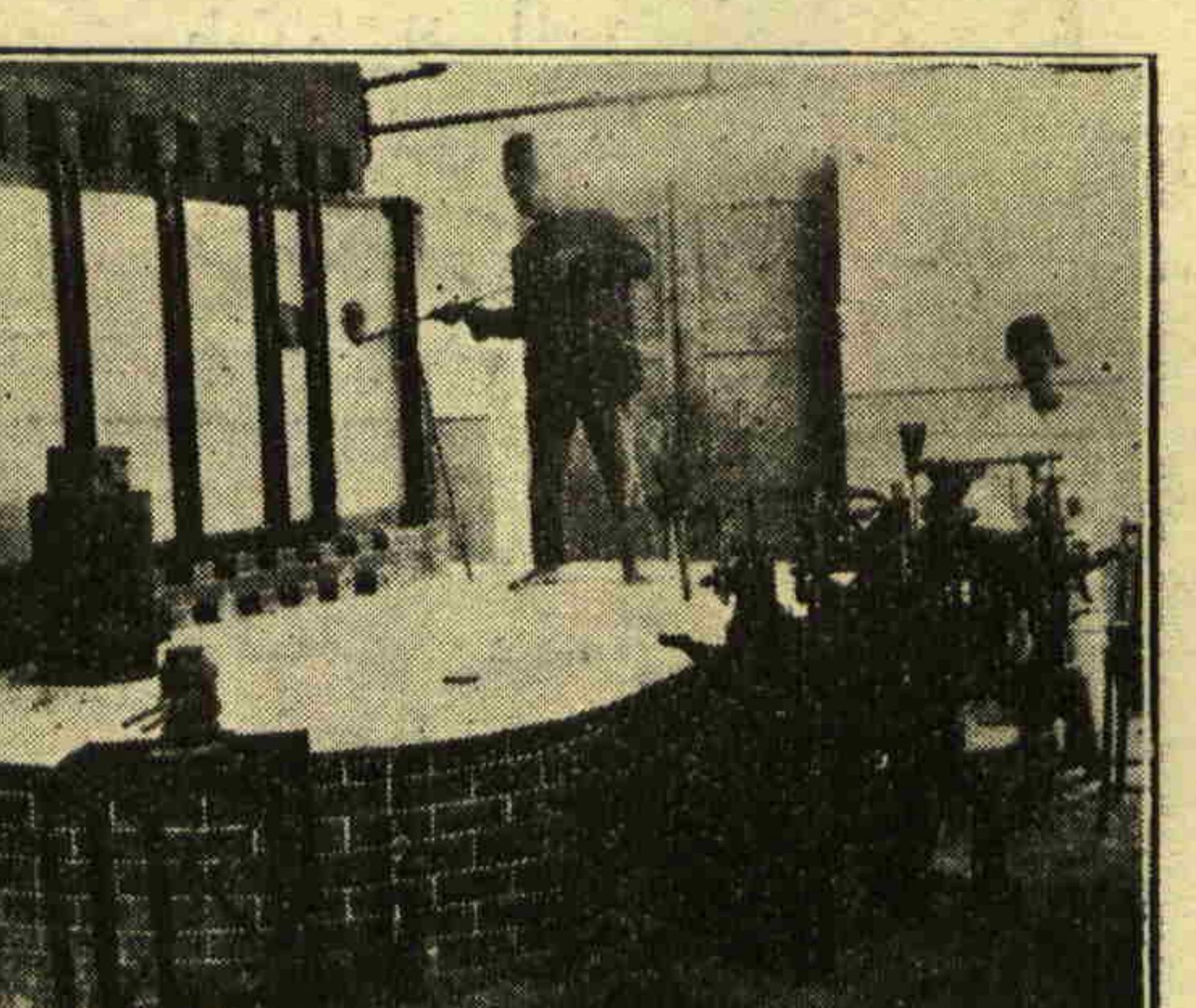
ایقک ایستدبیک علم کیمیا تحصیل و اکمال ایچون
فرانسیه کیتمشی .
بحری بک، تحصیل ابتدائی
و تالیفی استانبوله غلطه سلطان
پیشنه بایدقن صوکره تخصص

بو کجی، داهایلک معارف نمده سوله مشتمد:
سیاسی قادار سه و علی رویی، تیز قلی، تزیه
ویکلک تریه سی، هله تورکلکته اولان ارتباطی
بنی کندیسته بر قات داها با غلامشیدی . بحری بکله
فابریقه سی و اوسه اوکاخنوس قاتالوغرلی، بخومعلی
کتیردی، شیشه جیلک متعلق بر چوق مؤلفات
و آثاری طوپلادی، الحاصل بونی و صنعتی توپر
ایدن مطبوعاتی تمقیدن بر دقیقه خالی قلامدادی .
بریاندند، مصدره بر شیشه فابریقه سی وجوده کتیرمک
ایچون لازم اولان اسباب و شرائطی تدقیقه
باشладی .

بو صنعتک تأمیق ایچون دورت
مسئله ک تدقیق لازم کلیوردی :
۱ — مصدره جام یا بایبلیمک
ایچون مطلوب اوصاف و مقدارده
و شرائط اقتصاده داخلنده الده
ایدیله بیله جک صورتده مواد ابتدائیه
وارمیدر؟

۲ — بونک ماکنه لری
ایشله ته جک و سائط احتراقیه نه
درجه ده در؟
۳ — مصدرایدی، عامله سی بو
یکی صنعتی یا بایبله جک استداده میدر؟
۴ — بو صنعتک معمولاتی،
نافع بر صورتده، خارجدن و قوع

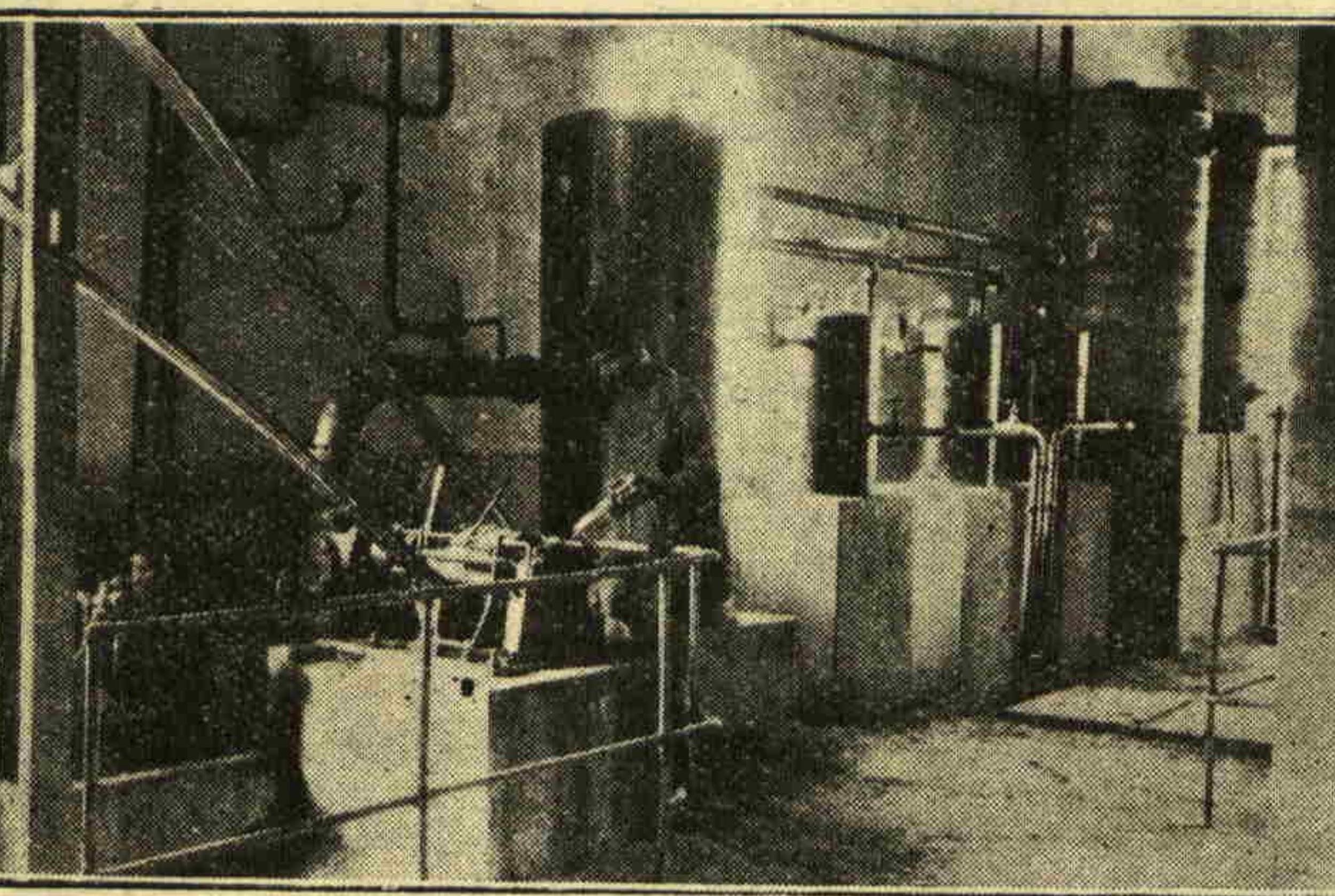
فرونه دامه سی :
شیشه اعمالی ماکنه لری - تجربه فرونی - اربعه
فرونک تسخین لامباری



عن مکار بر تورک کنجی

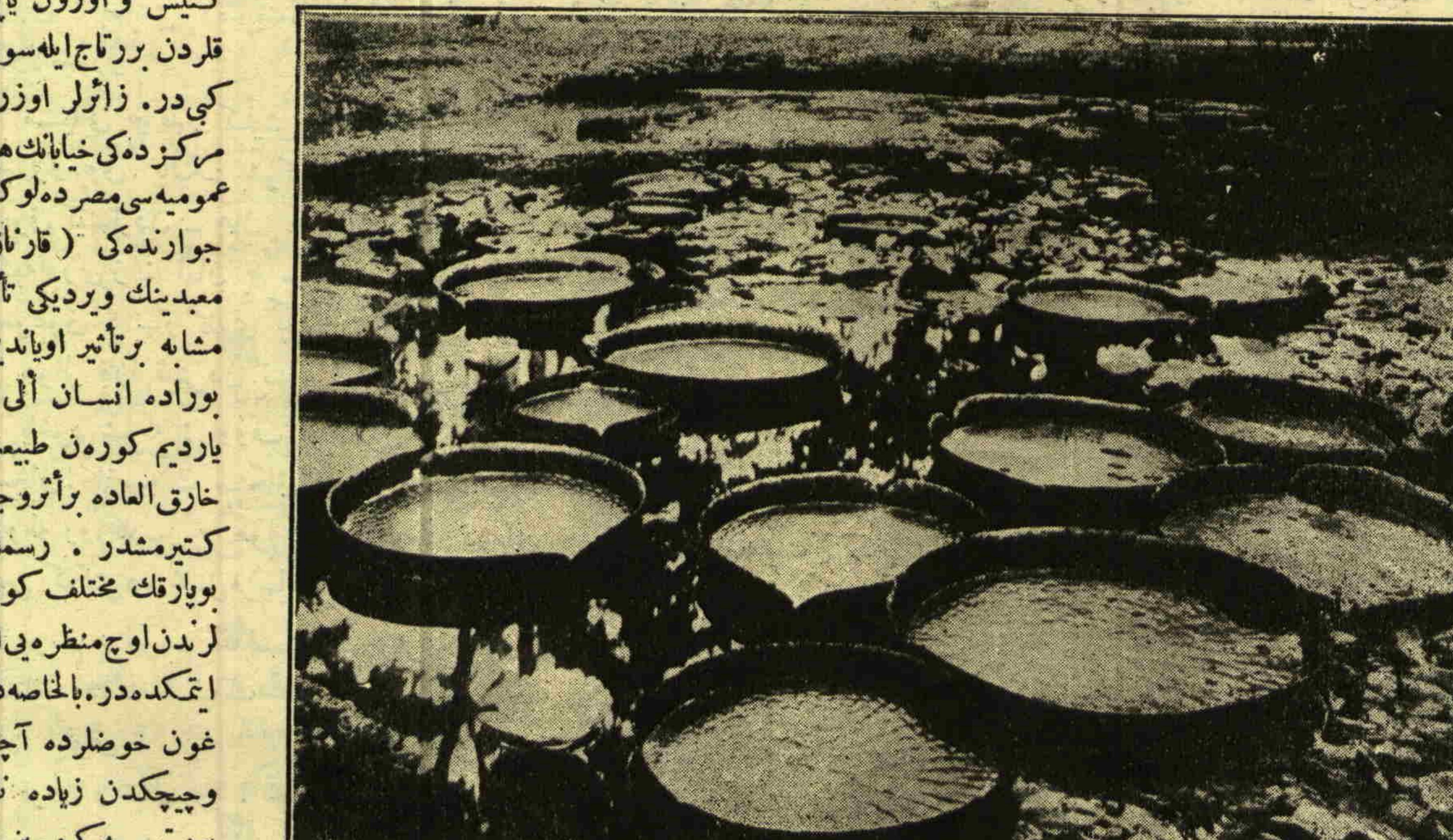
بعری نصوحی بک - کیمیا دوقوری - حیات مساعیسی

بوند بش سنه اول مصره کیتمش، قاهره ده
اوج سنه لک بر حیات کیمیا دوقوری - طانیشیدین
خالص اویزو تورک وطنداش آرمه سنده اک چوق
قیمت ویرد کلر مدن بی، کیمیا کر بحری نصوحی بکدر .



تائیدات یا پوری؟ بونده شبهه یوق، فقط اینکه
دیگر سید بزرده، عین اقسام بسیطه کوروکنده در.
کوشن ضیاسله، حرارتیه، دیگر اشعا-
معادن بخارلندن مرکب اندفاعات شدیده تعقب
ایدلش در. و ادیلان نتیجه کوشن ده جوساده کی
او زیرمیزده، فرقانی این تیین ایدمه دیگر مختلف
میباوارلجه با لاق نقطعه لدن بری در. همان کوئندده ده،

«کتنا دوبوآویستا» بازنک بروحضنه:
پیلوفر میمکی و بازاری



کوشن اوزرنده کتری مولدماء ایله مختلف
کوشن ضیاسله، حرارتیه، دیگر اشعا-
عایله زمان زمان تبدلات و اندفاعات کوشه، بزم
او زیرمیزده، فرقانی این تیین ایدمه دیگر مختلف
میباوارلجه با لاق نقطعه لدن بری در. همان کوئندده ده،

زپون صفتکاری

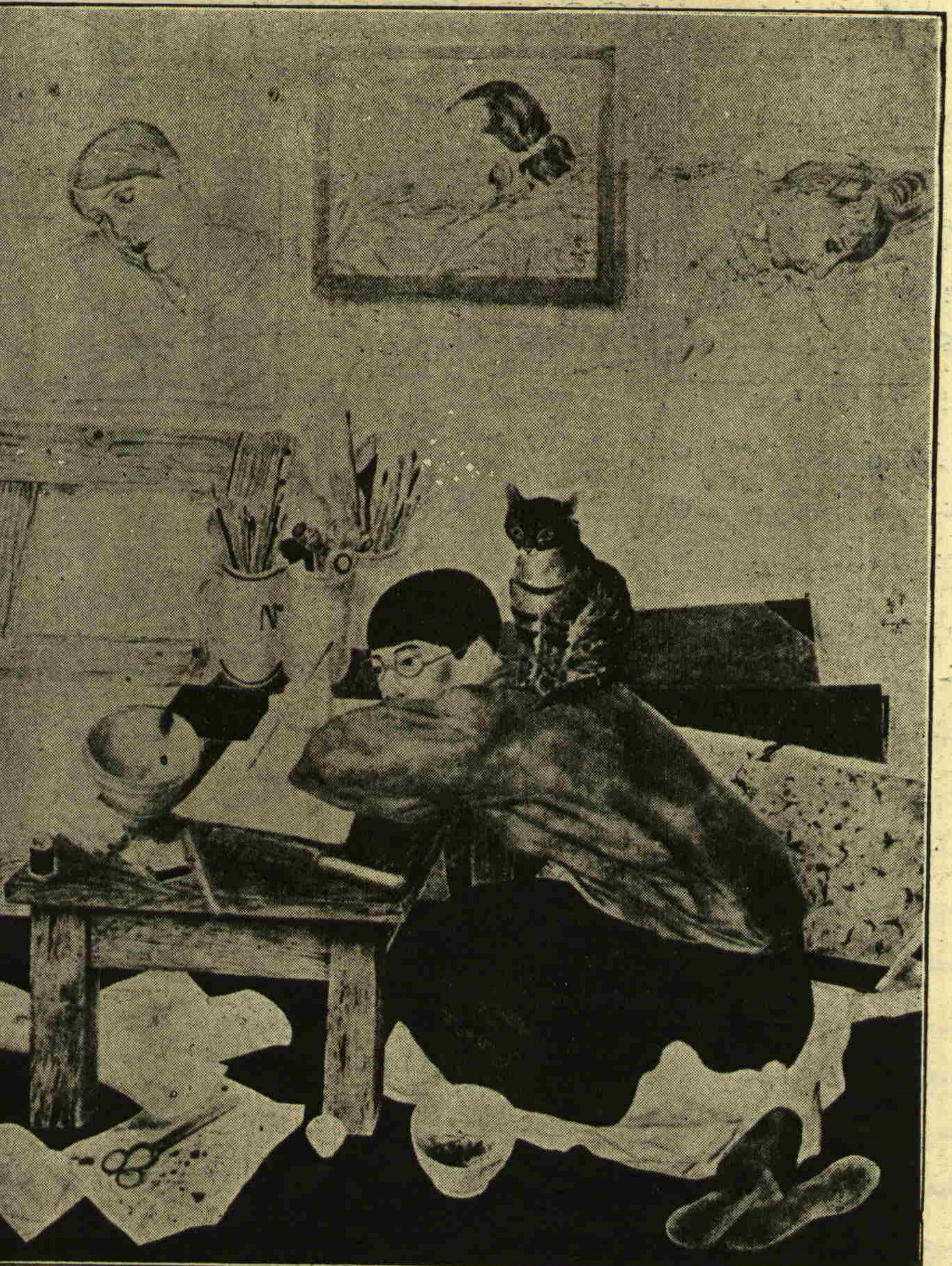
شرفت نه جلدی وار!
اور ونایت پک مشهور صفت-
کارلندن، رساملندن
بعضی بری بالذات کنده
رسملری بامشله، بونله ده
وجوده کنید کاری قیمتدار
تابلو آراستنده بر موقع
ویرمشادر.

زمانزده زپونیانک
پک مرغوب رسام اولان
«فڑنا» اوروبا رساملینک
هرافته دوشمش، کنده
کنده بک برسمی یامشدر.
حققت نه قدر ساده لکه و نه
قدره حقیقت راعیله ...
جزء اشتغالنده کنده
تصویر ایدن زپونیال رسام
باغداش قوروشی، آلا توره
مندی کنارنده با پوششی
او ناما دینی کی، سوکیل
کدیستک، کنده مسامحه
بوزدن هر وقت اموالزند
قورویشنه ده، ماسحه ایغ-
مشد. اودانک دیوارلبه
آصدیه رسما طاسلاقاری
کوستمنی باز غروره حل
اندمیزه، بلکه مفتون حقیقت
او نامنه ویریز.

زپون صفتکاری رسام «فوڑنا»
[بالذات فهم ایندیکی تابلوستن]

کوشن دن بخت ایغک، آی اوونق روادکل.
اوهدن بری انسان کونشک مهابتند اور کشته،
از خارجنده اولنای لازم کلن اسباب دن
نشأت استدیکنه قناعت وار. بلکه بخصوصه
مؤثر اولان یه فرق اشاعاتی در.
والحالی بون مفتون مطالعاته کوره: فرق
فعالیت اشاعه به مالک اولنای، بوانشاعات ارض
هوای نسیمنده کی حاد تانه تائید کوستمه محتمل دره
شو حاله بزده تصویر و تخلی ایده بیلریز که
فرق لطیف ضیاسله ادیبل، شاعرل، متحسله،
عاقل، حتی در مندل اوزرنده تائید کوستمه می
پالکز کوشن دن استعاره ایندیک، - کنده
پی طرف بر خدمتکار موقنهه قالارق. - کرکه
ارض اوزریه یولادینی ضیا ایله دکل در. فرق
کنده جوهندن، وجودندن، قلبندن زه برق
اشاعات کوندره بیلش، فرقه مفتون اولامزده
بونلر تائید کوستمش در.

بو تصویر و تخلی ب معنی اولوردی، اکر
او زون مدت قری یانه آ مان ارباب فن شیدی
قره توجه کوستمه باشلاماسله ده.
ارباب فنک شو توجهی مهتاب عاشقلنک خوشنده
کیسه کرکه! محمد صاره



زپون صفتکاری رسام «فوڑنا»
[بالذات فهم ایندیکی تابلوستن]

کته سی کر ظارضک بوقایله
هم سن اولنای بونله کی مواد
اشاعه بخوبی بولو غاصی
فرض و قبول اولو نایلر،
قره بومادک خولا تیه،
قره هه موای نیمی بولو غاصی
مانی، دون درجه بدرجه
حرارت حکم سورمه می
بوزدن - تائیدات آلتند
قالش در، کونشک شعاعاتی ده
بو تحولات او زرینه اجرای
تائید ایش در.

قره اوزرنده فعالیت اشعا-
عیه نک وجودی قول آندیله
سطح قرده بو اشاعاتی بلع
ایده جک، اسباب و وسائل
موجود او لاماسله بوانشاعات
کرکه ارضک یوکسک هوا
طبقه بکه قدر کله بیمه می
مکن کورولور، بوده برق
حداتن الکتریفیه بولید
ایده بیلر، زمان زمان فرق
سطحه عکس ایده ضایا
شم ایله شمک هر دورلو
اشاعاتی قرده که قوه اشعا-
عیه بی آزدیرایلر. بوله بجه
فرقه اشاعه بخوبی از تدقیقه
کرکه ارضک یوکسک طبقه
هوایه سندک حاد تانه الکتر
تفه نک آرامی ده قابل کورو
بور. تلسز تغیر و تله فون ده
هر ج موجلرنک انتشارنده

پک قاریشیک کورونن بعی احوال او زرینه احوال

فرق تائیدی وارد.

ارض اوزرنده برق تحولات متناسبیه نک،

ارضک خارجنده اولنای لازم کلن اسباب دن
نشأت استدیکنه قناعت وار. بلکه بخصوصه

مؤثر اولان یه فرق اشاعاتی در.

والحالی بون مفتون مطالعاته کوره: فرق

فعالیت اشاعه به مالک اولنای، بوانشاعات ارض

هوای نسیمنده کی حاد تانه تائید کوستمه محتمل دره

شو حاله بزده تصویر و تخلی ایده بیلریز که

فرق لطیف ضیاسله ادیبل، شاعرل، متحسله،

عاقل، حتی در مندل اوزرنده تائید کوستمه می

پالکز کوشن دن استعاره ایندیک، - کنده

پی طرف بر خدمتکار موقنهه قالارق. - کرکه

ارض اوزریه یولادینی ضیا ایله دکل در. فرق

کنده جوهندن، وجودندن، قلبندن زه برق

اشاعات کوندره بیلش، فرقه مفتون اولامزده

بونلر تائید کوستمش در.

بو تصویر و تخلی ب معنی اولوردی، اکر

او زون مدت قری یانه آ مان ارباب فن شیدی

قره توجه کوستمه باشلاماسله ده.

ارباب فنک شو توجهی مهتاب عاشقلنک خوشنده

کیسه کرکه!

محمد صاره

«بیو دو زه نهرو» ده: نیمات باغچه سنتک مرکزند
بویوک خورما آغازلندن مرکب برخیابان

بره زیلانک مرکز اداره

؛ بامبور و خورما آغازلری بربریته کرف اوشنلردر

شهرک مرکزندک عمومی باغه، شکل

بو خیابانده کی جسم خورما آغازلری زروهله

کنیش اووزن باپرا.

طرحلی صوک درجه مکمل برذوق الیچزلشلردره
مع مافه نباتات باغچه سنتک مطعم خورمالرد مرکب
خیابانده اصال و ظرافته بنه تفوق آیله همزیل،
بو خیابانده کی جسم خورما آغازلری زروهله

طیعت اولانر ایچون

سیاحلر، دور غون بر

قوی چب چوره احاطه

ایدهن خیابان آلتنده بر

قانابه او طوران کیمه نک

ساعتله جه طالعی دیقهل

یاشایا بیلده کنی قید

اینکده درل.

عمومی باغه لک دخ

ایریچ برازد بسی وارد.

بونلر جوچ کنیش و عینی

زمانده مبنول بریشلک

و هنونه بات ایله زنکین

درل. اسکی ایمپاطور

سرای اطرافنده (کنادو)

بوکویستا) بارق اوزا -

مقدنه در. غایت صیق

پاراقی آغازلر بوارق



شعر:

افقہہ قندیلار

اوzaقدہ
قندیلار ۰۰ صاری ، اولکون قندیلار ۰۰

صوکبہارہ برجیچک کبی ،
هان سونہ جک کبی

خستہ
قندیلار ۰۰ صاری ، اولکون قندیلار ۰۰

باقی ایچون
خیلله نورندن برایز براوقی ایچون ،

بوآقشامدہ
رباٹک عزتندہ ایکیلہین سسٹہ

معکس اولان اودامدہ
صیقلارق ،

بو اوzacق ،
بو روئیل افقرہ آحمد یہ پخرہی ۰۰

بو آقشامدہ
قویو ماوی کولکارلہ دولان درمی

ضیالکسپنیتسی نقطہ لاپرکن ،
قندیلارہ ، صاری ، اولکون قندیلارہ ،

بر کلکت
اوچوشیلہ ، کوکدن طاتی بر رعشہ یہ سوزولہرک

مکونہ ، اسری مکونہ ،
یورگون ،

وتی کبی یاواش یاواش ،
کوزلندہ یلیدیز لردن بر داما لیا ش ،

آنده بر ددمت قویو منکشیلہ ،
آه ، اؤدت ،

کوکدن طاتی بر رعشہ یہ
مکونہ ، اسری مکونہ ،

یورگون
وتی کبی یاواش یاواش اینیوریہ ۰۰

قیزیل طوبیاق ، ۲۶ نیسان ۱۹۲۶

مالم فخری



وہیج پر نظام و قانون یوق ایش کی شمدی کننوں سی بو اصول و قانونی وضع ایک استیور بوآدم صدارتہ بولنیش ایسہدہ کوڑی فاپلی کلوب اچالمسین انصالی و قوبیشدر، بمدنجک خدمت دولنده بولنوب کسب و قوف و معلومات ایلیڈر باش و کائی ادارہ ایٹک محل اولدینی کی مالیہ و اوقاف و معاف نظارتی و شورای دولت ریاستی دخی بجھے منز . نافہ و تجارت نظارتی لرنده بولنے مطالعہ ایلیکی کتابر قوتیه یعنی فرانز جمہ مؤلفات تعیراتیه ایش کوڑہ بیلکھ چالیشو بلکہ اوکر بیر ۰ ۰ بولنده سرد مطالعات ایله مشدر .

خیر الدین پاشا زماننده حادث اولان مسائل مهمہ دن بری ده خدیومصر اسماعیل پاشاک عنزلی کیفیتدر . اسماعیل پاشا بلا ماذونیت عقد استقراض ایحون تحصیل رخصی مضمون استحصل ایش اولدینی فرمان احکامی سوءاستعمال ایدہ رک اور و پادن یوزمیلوں لیرادن زیادہ استقراض عقدیہ مصڑک ادارہ مالیہ سنه اجائب مداخلاتہ میدان ویرمش ، وتبعہ لرندن اولان داینلرک تامین حقوق و سیلہ انکلترہ و فرانسہ دولنریک تشبیثات و اوقہ لری تیجہ سندہ کنڈیستنک ده اسیاب سقوطی احضار ایتھر .

خیر الدین پاشا طرفندن بوبادہ سلطان عبدالحمیدہ تقديم ایدلش اولان لایحمدہ مسئلہ نک صورت حدوث و جریانی حقنے ویرلن ایضاھانه نظر آ مصروف الی اسیق سعید پاشا حین و فاسنہ او ج میلوں لیرا راده سندہ بورج بر اقوب بوده مامورین و کتبہ نک معاشات مترا کمہندن عبارت دین داخلی یہ منحصر بولنڈینی حالدہ اسماعیل پاشا والیک مقامنہ کچھے، اور و پادن استقراضہ بالشایہر ق مملکتی یوزمیلوں لیرادن زیادہ دین خارجی آلتہ ص وقوش اولدینی کبی اهالیدن او ج درت سنہلک ویرکوئی پیشان آہرق او ده دیون موجودیہ انضام ایش ، و مبالغ من بورہ نک قسم کلیسی داعیہ استقلال او غورنہ اور و پالرک جلب و تطبیقی و اذواق متوعہ سنک تأمینی بولنده صرف و استھلاک ایله مشدر .

- مایعدی واد - علی فتوار



و فقط اجائب امور داخلیہ دولت علیہ اولہرق از هر جہت اتحاد و اتفاق افکار حصولی، و صدر اعظمک برسی ملک مخصوصی اولوب ایک ده تکلیفہ قارشی مدافعہ کنڈیستنچہ بر نجی وظیفہ اولدینی، مسئولیت و کلام بختنده ده ایک جہت اولوب بری عتبہ علیا یہ عرض و «قونسر و اسیون» (قونسر و اسیون تعیریت ایدہ جکلری خصوصیات مسلسل مستقبلہ) برمیں ایش ایدر ایسہ بالکنز هیثات و کلام کنڈیسی توں بسط و بیان ایلدکن صوکرا «لیرالیزم»

بومعنادہ نستعمل دکلدر) ناملیلہ معروف توں ایلان باش لیجہ ایک هسماں کنڈیسی اولیق، دیکری مسائل مهمہ ده و کلام کنڈیسی میسوب اولدینک بسیلرلہ سی، معرضی قرین قبول بیورلماز ایسہ کنڈیلرینک استغافی قبول ایله بر لرینہ اوصاف مطلوبیتی جامع دیکرلری تعین ایلدکن عبارت اولدینکن، بوندہ حقوق سلطنتک کمالیات ایله رد و مدافعہ ایدلمیسی، مسئولیت یہ آخرہ تودیعی و نفوذ خلافتک قصر و تحدیدی کبی بر جہت اولدینی، توضیح مختلفہ نک استقلال تامنک تامنی و صدر اعظمک قائم مشدر ک سالن الذکر مخاطرہ و مطالعہ تا مہنک اهمیتی جھیلہ صورتی زیر درج اولوندی . خیر الدین پاشاک مطالعیہ میانندہ عادتا حقوق سلطنتک کافسی یہ آخرہ تودیع دیک اولوب بوایسہ فکر سلطنتہ بروجھلہ قابل توفیق اولہمیہ جنوند بونکلیک ایکی و قطیعاً صرف نظر اولنی، و شرائط مبجوعہ و دها بونکا مائل مواد اصلیہ قبول ایله بلاستینان اولہمی ماحظودر .

مشاریمک مخدومی طاهر خیر الدین بک افادہ سنه نظر آ سلطان عبدالحمید کنڈیسیه بر جہت ایجاد ایلکنک صوکرا ایکی طرفندن دخی مع القسم رقرارقطیع اتخاذ اولنی، تبلیغ قلنمشدر .

اولبادہ خیر الدین پاشا طرفندن تقديم تدریجیاً موقع اجرایہ قویہ جنی و وعد ایتدیکی حالدہ «بوعده بیونک اجراسی کورہ بیلمنک ایسہ بونک ایکی دی یوقدر» جوابیہ عرض معدتر ایتھر .

مع مافیہ خیر الدین پاشا لایھے لرینک امور ادارہ متعلق اقسامنک بر قسمی سعید پاشا صدارتی لرنده موقع تطیقہ قونولشدہ . سلطان عبدالحمید خانک شاهنامہ دیکن دیکن شفاهما و کرک تحریر آ عرض ایتدیکی شمیدیکی حالدہ میالک شاهنامہ غیر موجود اولدینکن مأمورین دولندر بر فردک بوایکی قسمدن بری اختیار ایله اتخاذ مسلک ایتمی ممکن اولہمی جنی، مجلس مبعوٹانک عدم اجتماعنک تمهد ایدلمیسی قانون اسائینک الدین افدىنک فکری استفسار ایتیرد کمہ: یوز اون آلتیجی بندنیه مغایریتند و تقديم «بآکمک مالکمک حال و مزاجہ و عادمہ قطعاً ایش اولدینی لایھے ده عرض ایله دیکی و معلومات اولدینی آ کلاشیلور . کویا مباحثن طولی ایقتداری خارجندہ بولنڈینی،

یوینہ باش و کیل عنوانیلہ عارف پاشا مقام صدارتہ، پارس سفارتندہ بولنان صفت نظارہ علکساندر پاشاک بیرونی خارجیہ نزد شاهنامہ تمامیلہ معلوم اولہمی لزومی بسط و بیان ایلدکن صوکرا «لیرالیزم»

زندشانہ ده پیک زیادہ موجب مددوحیت اولور، کنڈیسی دقا مقام کاہنہ عوتدنہ مخدومی خالد بک «ملاء ملا، ایش بیشہ بو آقشام کنڈمنی طودوردق دیر . فی الحقیقہ اور درجہ طوتوںور کہ وفاتہ قدر اون سنه دن زیادہ مدت مقام مشیختن افکال ایتمز . وفاتندہ ده باب عالیہ کوندریلی خطفہ بیوندہ «عهدہ سنه تودیع ایلدیکمز خدمت مهمہ مشیختی کمال طدق و استقامته ایفا ایلکدہ اولدینی حالدہ و قوع وفاتی زیادہ سیلہ تأسیف و تأریخی موجب اولمشدر . مولی رحمت ایله «تعیریلہ

حقدنہ اظهار تأسیف ایدیلیر . صدارتی انسانی افصالن دن صوکرا ده خیر الدین پاشادن دفعات ایله لایھے ایستہ نامہ سیلہ مشاریلہ هر دفعہ سندہ لایھے سی توسیع و دکا، و امور سیاسیہ و اداریہ دن ماعدا و اکال، و امور سیاسیہ کا اصلاح معاملات و مأمورین شرعیہ نک اصلاح معاملات و تشکیلاتہ متفرع بر طاقم احکام دخی درج ایدہ رک یکرمی مادہ می مفصل بر پروگرام شکلہ افراغ ایتھر دک او بولدہ الی صوک دفعہ تقديم ایلدیکی لایھے نک صورتی ایشو مقالیہ تذیل اولوندی .

لایھے ایتھر نک تقدیمند صوکرا سر ایله خیر الدین پاشا بینندہ تعاطی ایدلش اولان اوراق مندرجہ کوڑہ سلطان عبدالحمید طرفندن مشاریلہ تکرار صدارت ایتمی ایش ایله ایتھر عقلک ایرمن . علی افندی فتواسی ده اولسہ له الحمد سکا صورمعہ احتیاج یوقدر . وادیسندہ درشانہ جواب ویروب طرفین یکدیکریه آغیر آغیر سوزلر سویلرلر . بونک اوزرینہ سیخ الاسلام حلالہ نیز، مجلس قاریشیر، صدر اعظم ہیائی ترک ایله چیقار، اوکیجہ سر ایله قالنمه سی حقنہ مکرراً ارادہ تبلیغ اولوندینی حلالہ دور مایوب خانسہ عوتد احرار علکساندر و سعید پاشا رکہ کنڈیسی اولان ذات شاهنامہ بینندہ امنیت مقابلہ نک تعییب ایلرلر . ایرتھی کون خیر الدین پاشانک

خیر الدین پاشا

خیر الدین، علکساندر، قدری، سعید و علی پاشالر « مجلس عمومیک فعل، جمعی » رائی دریان ایتشلدر .

خیر الدین، علکساندر، قدری، سعید و علی پاشالر « هیأت و کلام اکثریت

آلتنہ عرض ایدہ جی قرارلر طرف اشرف حضرت پادشاهین تصدیق بیورلدنی حالدہ ایک استغایہ مجبور اولیسی » رائی بیان

ایله مشلدر .

خیر الدین، علکساندر، قدری، علی و سعید پاشالر « هیأت و کلام اکثریت

آراسی ایله ویریان قرارلر طرف اشرف

حضرت پادشاهین تصدیق بیورلدنی

مجبور اولیسی » رائی ایلان ایتشلدر .

خیر الدین و علکساندر پاشالر « وکالیہ

عائد اولان مسئولیتک اجراسی ایچون هیأت و کلام متحد الفکار ذوات انتخاب و ترتیبی »

رائینہ بولنمشلدر .

شیخ الاسلام عریانی زادہ احمد سعد افندی

او زمانہ قدر هنوز موقنہ استقرار ایدہ میش اولدینکن تامین موقع ایچون آرائی هیائیک

بو تشتندن بالاستفادہ « سن حقوق شاهنامہ تجاوز ایدیورسک » دیہ صدر اعظمہ ھجومہ قیام

ایدوب صدر اعظمہ دک او بولدہ الی صوک دفعہ تقديم ایلدیکی لایھے نک صورتی ایشو

مقالیہ تذیل اولوندی .

لایھے ایتھر نک تقدیمند صوکرا شاہنامہ تجاوز

ایدیورسک » دیہ صدر اعظمہ ھجومہ قیام

ایدوب صدر اعظمہ دک او بولدہ الی صوک افندی فتواسی دکل امور سیاسیہ در، سنک

عقلک ایرمن . علی افندی فتواسی ده اولسہ

لهمد سکا صورمعہ احتیاج یوقدر .

وادیسندہ درشانہ جواب ویروب طرفین یکدیکریه آغیر آغیر سوزلر سویلرلر .

بونک اوزرینہ سیخ الاسلام حلالہ نیز، مجلس قاریشیر، صدر اعظم ہیائی ترک ایله چیقار، اوکیجہ سر ایله قالنمه سی حقنہ مکرراً ارادہ

پارسده «قادینلر سرایی»

سلامت اردوستنک اوروباده
بالخاصة انگلتره و فرانسه
بوکون برشیری وارد، تائیرات

اجتایعیه سقی ده کیمسه انکار
ایدیدمیور .

سلامت اردوی، کندانسنه

طرفارلر طرفندن جرال
دینین و بیام بوت اسمندن بر انکلیز

طرفندن تأسیس ایشان رجیت
خیه در . یالکن ایماً اردو

تشکلاتته بکره بور . اردونک
ضابطلری، «ضابطه» قادین

ضابط - لری وار .

جزال بوت، سلامت اردو .

ستک تشکلاته و فعالیته،
یارم عصردن ری، سکرچوچو .

غیله، ییلماز، اوصلماز، اکیامز، بوکولز، قیتلار

شیان حیرت بر عزم کوستمشد .

پارسده سلامت اردوی منه ایک پروباگاندایه

جزال بوت قیزی قاهریشا بوت ۱۸۸۱ ده
باشلاش دی .

«نیمه» نامه همشیره می

بالنسبه متاخر دورک آمان فیلوسوفلری

آراسنده کندنیه خاص افکار و مطالعاتیه

فردریق نجه، بوتون مدنی عالمد بر شرت

قازانش در . بضیل نجه یه حیاته فارشی بدین

اولانزک پیشوای کی کوروزل . یچهانک فاسقة

اخلاقیه سقی یوکه تملی، فوق البشر بمحلوق اولنه

چاشنی، جملریه تخلص انده ترد، وار . بلکه

بوکون ایچون ایسلک و فنافلک ماورا سند دولا شمق

ایستامش در . هر نه ایسه یچهانک ۱۹ نجی عصر

فیلوسوفلری پیشنه برومی وار .

پچه ۱۸۴۴ ده دوغش، ۱۹۰۰ ده وفات

ایتشدر. بوشه توژک اوئنده یچهانک برحیات اولان

همشیره می فلسفه دن دوقتو مadam الیزابت فوستر

یچه سکاتنی سنه دوریه ولا دنی ادرک ایتشدر.

برادرینک وقاتن دصوکرا، الیزابت، بقیة

آنارقی تنظیم و نشر ایتشدری . یچه حقنده مفصل

بر ترجمہ حال یازدی . برادرینک کنجلک خاطر دلری،
مکتوپلری، شعرلری طوبادی . بویله

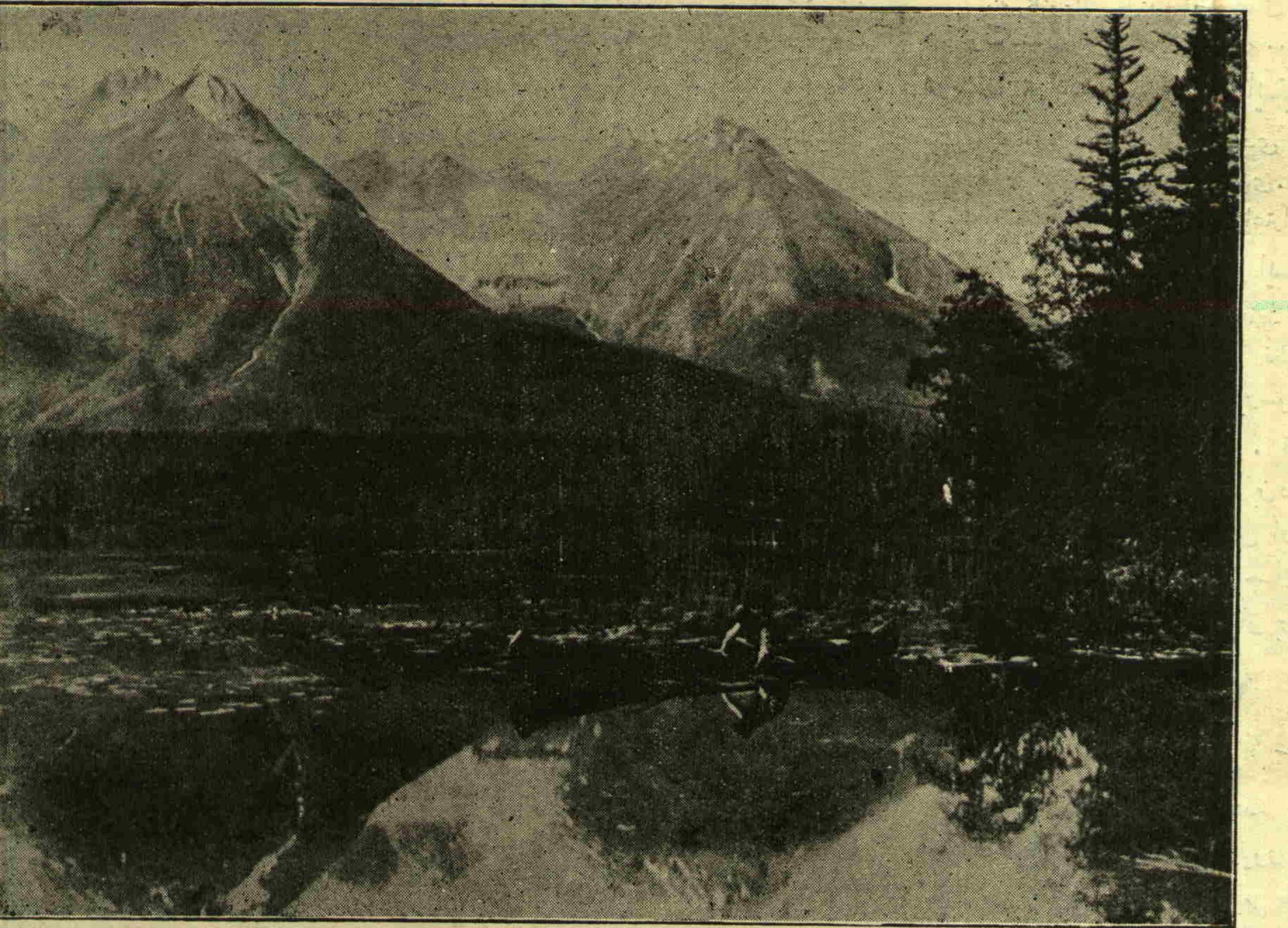
غیرتلریه تقدير و شهرت قازاندی .

وایمار شهرنده، فیلوسوف یچه عائد آثار

و وناتق جم اولونارق بر قولکسیون وجوده

کتیرلش درک بوده مadam الیزابت فوستر یچهانک

از همی در .



قاداده ژاسپر پارقدنه بووه رکوی .

آمریقاده، قاداده
دنیانک اک بویوک پارق

آمریقانک قاتادا قمنده صوک سنلرده کو .
سترنلن اهتمامه بویوک باراق وجوده کتیرلش ،
اليوم دنیانک اکجیم بارق اولارق کورولکده بولو .
نمشد . بوارق «ملی ژاسپر بارق» اسمیله
طانینیور، مساحه سطحیه ۴۰۰۰ میل مربعی در .
بوارق ایچنده برتک آغاز کشمک منوع اولینی
کی بر او بیاعق، بارقلک اورمانلرنده سربستجه
یاشایان، امین ملچار بولان وحشی حیوانلری
رنجیده ایمکده قطیعاً منوعدر .

ژاسپر بارق رو شوز طاغلری اتکلندندر .
بارقه جوار اولان طاغلردن ره سپلاندان تپه سی
۴۰۰۰، روپسون تپه سی ۴۰۳۰، نه دیت
قاولد تپه سی ۳۶۰۰ مترو ارتفاعنده در . بحر
محیط اطلسی ساحلنندن بحر محیط کیم ساحلنده
قدر ممتد «قاداده ناسیونال ره یوهی» دیغیوی
بومعظم طاغلرک اتکلندن و بارقلک کنارندن کدیک
ایچون بوط سایه سندنے یاز موسملنده ژاسپر
بارقی ییکرچه آمریقانی و قاتادالی سیاحر زیارت
ایتکدهدر . بارق ده یاشایان ییکرچه دورت آیاقی
حیوانلر و قوشلر کنبلریه انسانلردن بر پردر کله .
دیکنکه بارقلک قاتونه کورم . قناعت کتیرم اولانلری
ایچون انسانلرمه قارشی تکیفسز داوراعنه بشامشلر .
اوقدر کسیاحرک موقتاً قوردقلى چادیلره حق کویه
کوندوز بلاپروا کیپیورل . اوته بی - بالخاصة
ماکولات - آشیبیورلش . بر دفعه سیاحر
طوب اویشارلرکن بر سیاه آیی یاقلاشمش ، طوب
پاش ، یوتش ..

قاداده ژاسپر پارقدنه سربست یاشایان آیل
بر چام آغاچه چقارلک .

عزت محبی

آی ایشیعنده

آدانک چاملری او زانع ایستر
زمینه نور دوکن محتمم آیه .
آسرارلی بر آللہ چالانیر دریا .

سودیکم، سن بوایی، بن ده بود کیز !
آل آلل، باش باش کیسین کیجه من،
صوری او برکن بیاض کوبوکل !

۱۹۲۶ آگسٹوس

کاف بر غدا ویرمکل ، او نلری
تمیز طو تله فقر او بجهه حیا یه
چالشبوردی .

خریستیانلرک امرایندیکی حمل
و شفق، انسانله مساوی حال .

و وقتی برنده اولاً نله تلقین ایچون .
سلامت اردوی کلیسا و عظلی .

شکننه کیتمه مشد . بلکه وعظ
و نصیحتلری دیکلمک ایچون .

خاق اجماع کا هارلرنه دله؛ دنه .
لکله، و میسی ایله دعوت ایشدرم .

اکنکده، فرانسده، حقیقیه
او سوچر ده او سترالیا لد سلامت .

اردوی ارکانک بو روباندالری .
ابتداری مزاجه توافق ایتمش .

مانعترله، ایزه الرده ده اولش
ایکن جزال بو شتابیه بوکون .

سلامت اردوستنک اولان
حرمت و قدری جبل ایشدر .

سلامت اردوستنک دستوری اوج س ۵ ایله
ارانه اولوپیور . Soup، Seab، Salvation

صابون، سلامت .. قیر قارن دویلسون، وجودی

تمیز اولسون، سلامتی بولسون، دیمک اولوپر .
سلامت اردوی دیکر جمعیت خیریه لکی .

مفید ایش کوره جک برد، کوستیریش یاپق .

یولنی طو تامش، آلا ایله قاییامامش، قرطاسی .

جیلکه دو شمه مش، فلیانیه، تطبیقیه کوزمل .
بر تماون اجتماعی تکلیاق وجوده کتیرمشد .

بر راق آی اول سلامت اردوی بارسده «خاق

سرای» عنوانیه هر کیجعه دورت یوز قدر یاشلی .

دلقانی ارکنی باریندیر ایسله بیک بر ملچه وجودم .
کتیرمشدی . بورایه مراجعت ایدن کیجعه ۱۹۲۵

فرانگ دن، فرانقه قدر جزوی بر بار مقابنده .
یاناجق تمیز بیر، دویاچق قدر غدا بولویور .

بوسفر، سلامت اردوی، ینه بارسد .
شارون و فدره رب سوقا قلر بیک کوش سنده «قادینلر

سرای» نامیه قادینلر و قیزل ایچون براوتن آچشد .
خاق سرای، قادینلر سرای کی اسلم .

بورالرده یاتوب قالاچلرک عزت نفسی اوقتامق .
دارال مجره، خیر اخانه کی تمیز لر او نلری رنجیده .
ایتمک ایچون ایش .

سلامت اردوستنک یارسده بیک آچدینی «قادینلر

سرای» - رسمنده کورولیور . بیش قائم معمظم .
بر بشنا ۱۹۱۱ سنه رسمنده مادام ژول بوپری

استمنده بر زنکین قادین انشا ایتدیمش . اوج
میلیون آلتون فرانق صرف ایشلرک بوکون کاغد .
فرانقله اون میلیون فرانق دیمکدر .

رسمک یوقاریسنده : فیلوسوف یچه، یکری بی،



قادینلر سرایی: بوده سلامت اردوی کوش سنده اولجخاق اوتل ایشان ایشلش،
بو دفعه سلامت اردوی طرفندن شاتون آلینارق «قادینلر سرای» غونانیه
قادینلر و قیزله و قیزله ما جا اولایله بیک بطرزده تریب ایشلریش اولان
۷۴۳ او طلی بیوک اوتل .

جیلک، ارکان حبیه می و ضابطی
سلامت اردوستنک دو شکننده یاری بروگاندالری،
فیلز، قیزی قاهریشا بوت ۱۸۸۱ ده
باشلاش دی .



«نیمه» نامه همشیره می
بالنسبه متاخر دورک آمان فیلوسوفلری
آراسنده کندنیه خاص افکار و مطالعاتیه
فردریق نجه، بوتون مدنی عالمد بر شرت
قازانش در . بضیل نجه یه حیاته فارشی بدین
اولانزک پیشوای کی کوروزل . یچهانک فاسقة
اخلاقیه سقی یوکه تملی، فوق البشر بمحلوق اولنه
چاشنی، جملریه تخلص انده ترد، وار . بلکه
بوکون ایچون ایسلک و فنافلک ماورا سند دولا شمق
ایستامش در . هر نه ایسه یچهانک ۱۹ نجی عصر
فیلوسوفلری پیشنه برومی وار .

پچه ۱۸۴۴ ده دوغش، ۱۹۰۰ ده وفات

ایتشدر. بوشه توژک اوئنده یچهانک برحیات اولان

همشیره می فلسفه دن دوقتو مadam الیزابت فوستر

یچه سکاتنی سنه دوریه ولا دنی ادرک ایتشدر.

برادرینک وقاتن دصوکرا، الیزابت، بقیة

آنارقی تنظیم و نشر ایتشدری . یچه حقنده مفصل

بر ترجمہ حال یازدی . برادرینک کنجلک خاطر دلری،
مکتوپلری، شعرلری طوبادی . بویله

غیرتلریه تقدير و شهرت قازاندی .

وایمار شهرنده، فیلوسوف یچه عائد آثار

و وناتق جم اولونارق بر قولکسیون وجوده

کتیرلش درک بوده مadam الیزابت فوستر یچهانک

از همی در .

جانم صیقیامنے باشلایوردی :
— مقدمہ ستر قوتوشا بقدق، دیدم.

رنکی صاب صاری ایدی، الاری ترہ یوردی،
بانہ یاقلاشندی؛ کوزلری، استحام طلو کوزلری
کوزلرک اچنہ یاپیوردی. الاری طوتدی :
— خام افندي، دیه ککله دی، بنی مسعود
ایمک سڑک لکڑہ ددر.

— سڑی منون و مسعود اینکی آرزو
ایدہ رم، دیه میرلہ دانم. اخلاقن قصوئی
اعتراف ایتکدن صوکرہ سویلیہ جکی ایلک سوز
دست اذدواجی طلب اولیاجنمی ایدی؟ بوغیانہ
طبعی ایدی.

— بوکون ٹھنڈی ضعفی غفوایدہ بیلے جکمیسکر.

— شہبہ سڑ جواد بک، دیدم...
— بو فضلہ بر کستاخن و جرأت اولمازیا!

— خایر...
— هر حالدہ سویلہمک ایستیکم شیئی

آ کلایورسکر دکلی؟
— بیلمم پک آ کلایمیورم اما بر آز

شہد ایدیورم. دیه معنیدار کولومسدم، الاری
اوپدی...
— شکر ایدہ رم، دیدی، آ کلادیکر سوزدہ

راضی اولیورسکر دیکدر.

بر آز صوصنی، کوزلرمہ باقدي، صوکرا
حیران، حیران :

— کتیریمیسکر؟ دیه کولومسدی.

— نہی؟
— اوپی... اونلری.

— اوپه در؟
دیه صوردم.

— اوغوبطا مسکو کاندن پاپیلمش قیمتدار
کر دانلکسکر...
— آ کلامیدم، دیه حیرتہ صوردم.

— کاشومک جاینہ سڑی کوردیکم زمان
بوکنیزدہ اولان کر دانل، اسکی هند بارہ لرندن
پاپیلمش اولان او قیمتی کر دانل.

— !!...
— غفوایدہ رسکر، فقط اونک ایچون مادی
و معنوی هر بر فدا کارلنی کوزہ آدم. بر شیئہ
امتیا بکر اولیادنی یسیورم، فقط بندہ موجود
اولیان او پارہ لری الہ ایدہ بیلمک ایچون اعظمی
فدا کارلق ایدہ جکم. تکلیم سوے تنسیہ اوغراماسین،
احتیاجکر وارد دیه صاتین آنک ایستہ بیورم.
سڑہ سویلہم، بوقولکسیون مراق بک بیویوک
قصورمدر.

— دیمک بک سویلہمک ایستہ دیکر شی؟
— اوہت، بوایدی... بنی غفو ایدیور...
و بکا اونلری وریورسکر دکلی؟

کنده کولمک ایستیورم، ک جر انسز، جسارت
وہیجانی اولان بر ارکاک علاقہ سنک عشق اولیانہ
حکم ایدہ بیلدم.

سعاد دیو رسہ

ذاتاً شوور قاپوی آجوردی.
— او حالدہ باریشہ.
دیمک ایلی اواکا او زانم... پارماقلمک

او جندن خیف، خیف اوپدی.

— پیلسے کنز، خام افندي، بو شیئی سڑہ
سویلیہ یامک ایچون سڑی طانیدم کوندن بری سڑی
هر دیفہ تقیب ایتم، قارشیده آیاقہ طویوردی.

بن متبعانہ اونی دیکلیورم.

— فقط بردلو جسارت ایدوبہ سویلیہ
مدم... بر کرہ سو زیمک سو تفیرہ اوگ ایجندن،

تکلیمک سڑی رنجیده ایدہ جکندن قورقدم...
حالوکه حفات خموصیہ بیلش اولساکر شہ سڑہ
بکا داریا زدیکر.

— بن سڑہ داریا لیہ جکمی ظن ایتیورم.

دیمک ایک، اوکا جسارت وریمک ایستدم...
چونکه نہایت اونک سویلیہ جکی کوزلری دیکلمک

و اونک ایدیورم کہ بو شاشقیله آغزندن بر شی
قاجیرر... حالوکه اوطومویلک اینچنے کر دیکی
زمان حالتند برشی بلی ایتمک فار وریکی بلی

ایدی... اور ادہ بیچون بولوندیفی ایضاھے بیلے
قالیشادی... بن ده بر شی صوردام. بولہ کنندی

کو سوئہ جکی ایمید ایمداد منفعتز جے پایلان بو
حر کندن نہاولسے بر قادین قلی متحسس اولور.

— سڑہ تشرک ایدرم، دیدی، بکا جسارت
ویریورسکر.

— بودر مقدمہ بہ نہ حاجت؟ دیدم. بکا ایستہ
دیکلزی هاں سو ولیہ بیلیورسکر.

— بلکہ بنی کولونج بولا جسکر...
افندی، فقط بن قولکسیون مرافقی بک ادام.

— شمدى بونک مناسق نہ در؟
دیه غیر اختیاری میرلہ ایتمد...
— فقط مادامک مقدمہ سزجہ قو نوشیدی فی

ایستیورسکر، دیدی، ایشتن ده سڑہ مقدمہ سزجہ
استحامت بدلو ناجم... بن قولکسیون مرافقی

بر آدام... بام اسکی ویکی بارہ لردن پایامش بیویوک
کیریشمک ایچون ایدیکم بیون غیر تل بیوده

چیدقی...
— اوطومویل سڑی ایستہ دیکر شر قدر
کوتورور، دیدم. یہ صوصدق ۰۰ اللهم ۰۰

بوسکوت... بو نالاجنی طن ایدیورم...
او طومویل بی ایستہ دیکم بیه کوتورونجی

قدر آریق قو نوشادق... چونکه بر محاوریه
کل بیویوک قصور دیر، قولکسیونی اکاں ایتکن،

ہیچ برمصر فدن، هیچ برفدا کارلن جکنندہم...
بم بو اخلاقن بنی کیمسه پکیرہ مددی. نہ آشمن،

نہ بلام... نہ مشوق لرم... اوهت، اعتاف ایدہ رم کہ
معشوچہ لرم بیلے بنی مثلا قولکسیون نہد اکسیک
اویلان بر بارجہ بیلے ایچون بیا جعم بر سیاحتند

منع ایدہ مددی. اک سودیکم قادی بی را فرق اوزاق
ملکتندہ کیتم و ایشتہ حق بی صورمک وضع مک

بیوندن بو یا شمہ قدر اونک سویلہ مک کلیسیورم،
یا شلی بر قادینه اولنسم بکا او بیوب بر سیامہ نہ

بارہ سی ایچون دیار، دیار کرہ مزدی... کنج
ساعتندہ سڑ دیشاری جیقدیکر... قلب قوتی

دھا این آکلار وریوردی...
— و شیمدى بہ قدر اونک جسارت ایدہ

مدیکر... حالوکه...
— اوہت ایتمد.

— حالوکه بودر دیفی طن ایدیورسکر؟
— اون بردہ کلکر.

— سڑہ بیویوک بر استحام وار...
— شمدى سو ولیہ مز میسکر؟
— خایر! چوک او زون اولور.

— ذاتاً شوور قاپوی آجوردی...
— او حالدہ باریشہ.
دیمک ایلی او کا او زانم... پارماقلمک

یا لرک!... بالکر بکاء بالخاصہ بکا کو زلرک ایچنے
یا لواران باقی شلر دالدی. صانکه بکا: « پا بیفی
بکنیورسکر؟ دیمک ایستکری، او زدن صوکراده

جاده، ده بنی بر دیقیه بالکر بر اقا دادی... بن دکاندن
دکانه کیر دکن اونلر صلاح الدینه برابر با کتلری
طاشیورلر دی.

— پیلسے کنز، خام افندي، بو شیئی سڑہ
سویلیہ یامک ایچون سڑی طانیدم کوندن بری سڑی
هر دیفہ تقیب ایتم، قارشیده آیاقہ طویوردی.

بن متبعانہ اونی دیکلیورم.

— فقط بردلو جسارت ایدوبہ سویلیہ
اونل چیقدم... بزم سو قاغک کو شہ سندہ بر

کولکنک طولا شدیفی کوردم... دقت ایدن بخ
بونک کیم او لدیفی طانیدم... شو فوره با شلامق
دور دق... او بزی کورونجی طانیدی... شو فوره سلندم،
اوی بوجا لے یا قالا دیم ایچون منون یا نہ چاغیردیم.

— بونک کیم ایدیورم کہ بو شاشقیله آغزندن بر شی
قاجیرر... حالوکه اوطومویلک اینچنے کر دیکی
زمان حالتند برشی بلی ایتمک فار وریکی بلی

ایدی... اور ادہ بیچون بولوندیفی ایضاھے بیلے
قالیشادی... بن ده بر شی صوردام. بولہ کنندی

کو سوئہ جکی ایمید ایمداد منفعتز جے پایلان بو
حر کندن نہاولسے بر قادین قلی متحسس اولور.

— سڑی نہی طن ایقا میم؟ دیدی صوردم.

— ایلک اوچہ سڑی کیده جکنکر یہ
کوتورم، بن اور ادہ اینز... دیدی.

— او طومویل سڑی ایستہ دیکر شر قدر
کوتورور، دیدم. یہ صوصدق ۰۰ اللهم ۰۰

بوسکوت... بو نالاجنی طن ایدیورم...
او طومویل بی ایستہ دیکم بیه کوتورونجی

قدر آریق قو نوشادق... چونکه بر محاوریه
کل بیویوک قصور دیر، قولکسیون اکاں ایتکن،

ہیچ برمصر فدن، هیچ برفدا کارلن جکنندہم...
بم بو اخلاقن بنی کیمسه پکیرہ مددی. نہ آشمن،

نہ بلام... نہ مشوق لرم... اوهت، اعتاف ایدہ رم کہ
معشوچہ لرم بیلے بنی مثلا قولکسیون نہد اکسیک
اویلان بر بارجہ بیلے ایچون بیا جعم بر سیاحتند

منع ایدہ مددی. اک سودیکم قادی بی را فرق اوزاق
ملکتندہ کیتم و ایشتہ حق بی صورمک وضع مک

بیوندن بو یا شمہ قدر اونک سویلہ مک کلیسیورم،
یا شلی بر قادینه اولنسم بکا او بیوب بر سیامہ نہ

بارہ سی ایچون دیار، دیار کرہ مزدی... کنج
ساعتندہ سڑ دیشاری جیقدیکر... قلب قوتی

دھا این آکلار وریوردی...
— و شیمدى بہ قدر اونک جسارت ایدہ

مدیکر... حالوکه...
— اوہت ایتمد.

— حالوکه بودر دیفی طن ایدیورسکر؟
— اون بردہ کلکر.

— سڑہ بیویوک بر استحام وار...
— شمدى سو ولیہ مز میسکر؟
— خایر! چوک او زون اولور.

— بآ قاتم سڑہ اونک سویلہ مک کلیسیورم،
یا شلی بر قادینه اولنسم بکا او بیوب بر سیامہ نہ

بارہ سی ایچون دیار، دیار کرہ مزدی... کنج
ساعتندہ سڑ دیشاری جیقدیکر... قلب قوتی

دھا این آکلار وریوردی...
— و شیمدى بہ قدر اونک جسارت ایدہ

مدیکر... حالوکه...
— اوہت ایتمد.

— حالوکه بودر دیفی طن ایدیورسکر؟
— اون بردہ کلکر.

— سڑہ بیویوک بر استحام وار...
— شمدى سو ولیہ مز میسکر؟
— خایر! چوک او زون اولور.

— بآ قاتم سڑہ اونک سویلہ مک کلیسیورم،
یا شلی بر قادینه اولنسم بکا او بیوب بر سیامہ نہ

بارہ سی ایچون دیار، دیار کرہ مزدی... کنج
ساعتندہ سڑ دیشاری جیقدیکر... قلب قوتی

دھا این آکلار وریوردی...
— و شیمدى بہ قدر اونک جسارت ایدہ

مدیکر... حالوکه...
— اوہت ایتمد.

— حالوکه بودر دیفی طن ایدیورسکر؟
— اون بردہ کلکر.

— سڑہ بیویوک بر استحام وار...
— شمدى سو ولیہ مز میسکر؟
— خایر! چوک او زون اولور.

— بآ قاتم سڑہ اونک سویلہ مک کلیسیورم،
یا شلی بر قادینه اولنسم بکا او بیوب بر سیامہ نہ

بارہ سی ایچون دیار، دیار کرہ مزدی... کنج
ساعتندہ سڑ دیشاری جیقدیکر... قلب قوتی

دھا این آکلار وریوردی...
— و شیمدى بہ قدر اونک جسارت ایدہ

مدیکر... حالوکه...
— اوہت ایتمد.

— حالوکه بودر دیفی طن ایدیورسکر؟
— اون بردہ کلکر.

— سڑہ بیویوک بر استحام وار...
— شمدى سو ولیہ مز میسکر؟
— خای

بو درجه بر شفقتله سهون بنی قورتاراسک دیمه
سکانیاز ایدیورز .
هانریق وردنه لاند

۲ - غروب

دکردن بر پری مملکتی ظهور ایدیور
- داغلر و چوراق طوراقلره ؛ - سایه قارشی ترس
ایدیور - آشامک ماوی سکوننده ؛
بن اوی اکثیرا دومانله محاط کوردم - دکرک
کول رنک سیسی آرقه سندھ ؛ - بو سکون آود
و مقدس بر اقامتا هدر - که بز اوکا اصلا و اصل
اولا مای جنر .
داغلر ساسله سی اویویور - رویلر اینچند
غائب - فقط بر لحظه ایچون ، غروبده - یاسور .
کون آلتون و قان کبی دوشیدیکی زمان - دکرک
بریلی بر عالم - آتش اینچنده آجیلور .
جودیلر طوتوشویور و تیتره یورلر - یالدیزی
حشمندی اینچنده ، - وهوا پارلایور شراب -
کوموش وزمرد رنکاریله .

فقط صولون پاریلی اولویور - سونش بر
آتش کبی - پریلر مملکتی یکیدن استراحته
دالیور . - آشامک ماوی سکوننده .
اکثیرا ، سرت یول اوستنده ، - بن بو
اوzaقدde کی حضوره حسرت چکدم ؛ - فقط
مملکت کندیجی کوسته ردمز - غروبden غیری بر
زمانده .
آرن غاربورغ

۳ - آوا

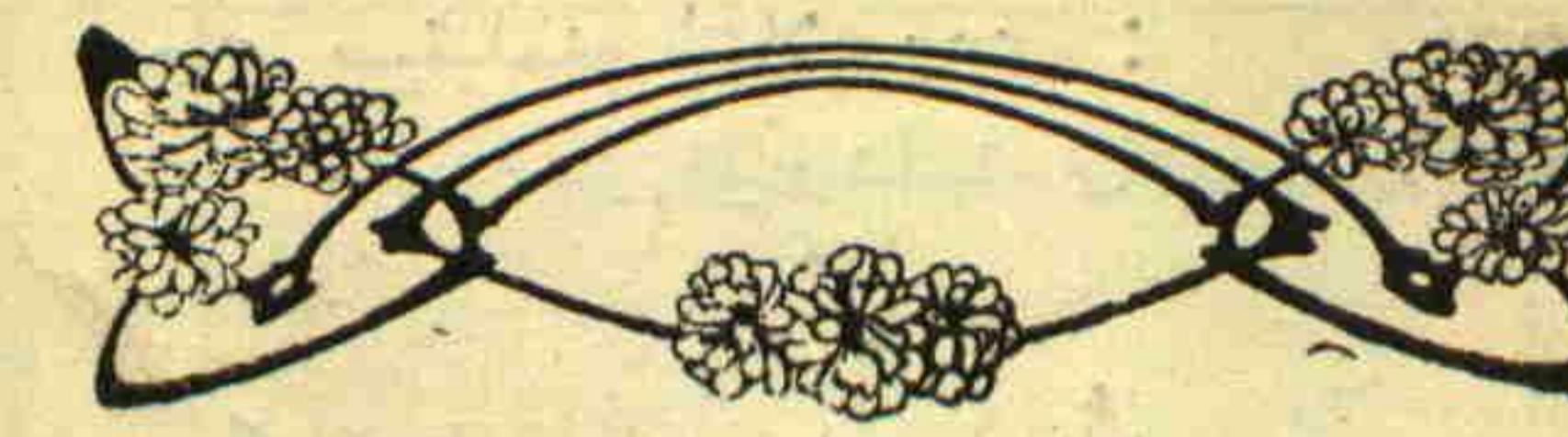
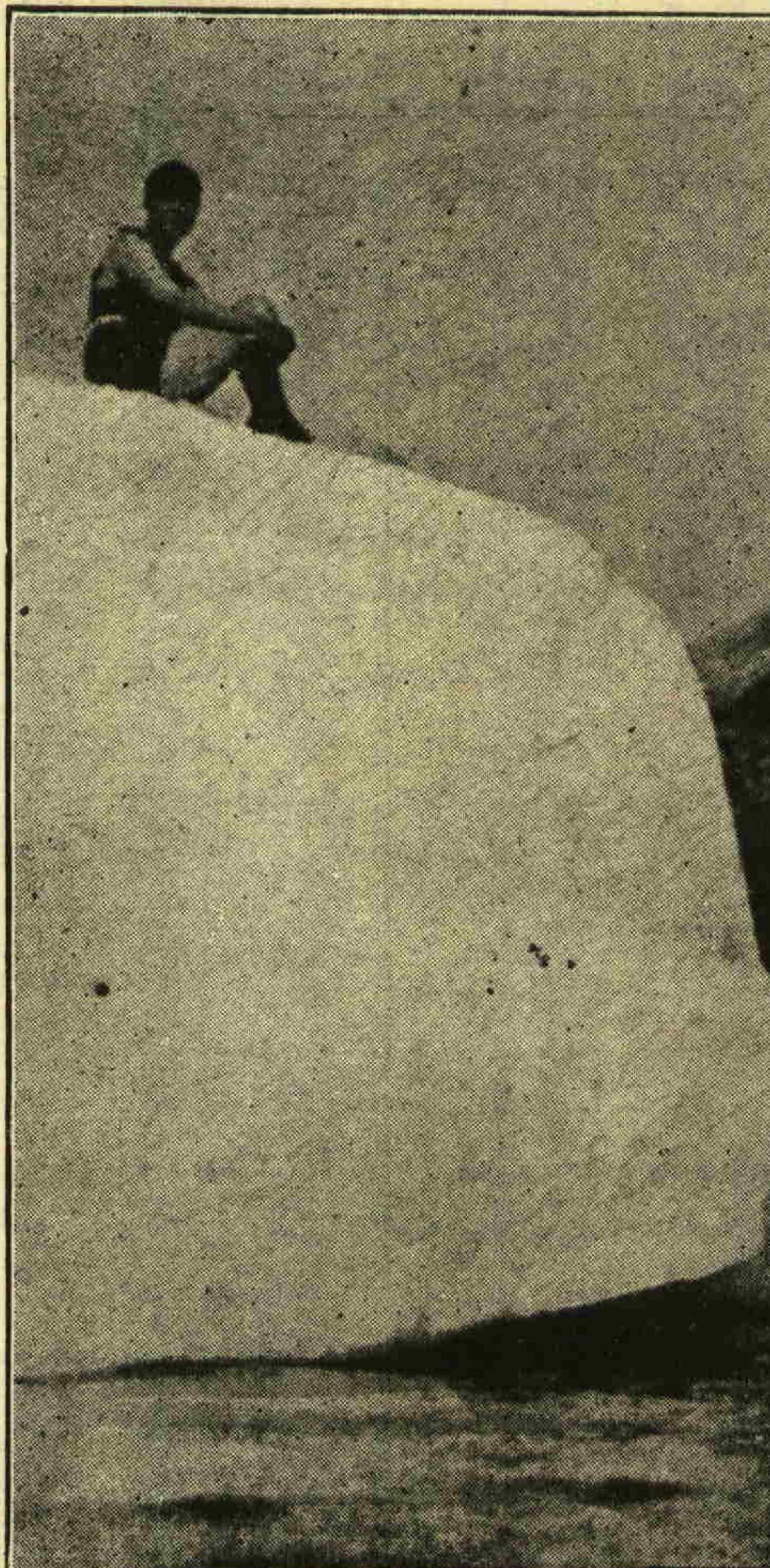
شیدی ، کمی - سوزولویور آدایه دوغرو
- دکرده بر آدا - یشیل ساحلی . - بوراده ، نهرلر
یاشایور - هیچ کیمه نک کوزی اوکنده ؛ یانجیلر
کی ، اونلر ساحله یاناشمه باقیورلر - بی
طایپسین .

قلم اولویور - طلسملی
بر باغه - عینی چیچکلر لهدولو - آداده کیلر کبی .
بوچیچکلر قونشویورلر - ویصلیداشیورلر اسراله
دولو - کولویورلر و آکیلیورلر - آرملنده
چوجوقلر کبی .

بوراده ، بلکه بن - زمانلرک باشلانچینده
- بیاض بر ایرکچ صقالی ایدم [۱] . - تکرار
بولویورم قوقوسنی - اوzac بر ماضینک ، - تیغه
بورم در آغوشنده - اسکی بر خاطر نک .
کوزلرم قابانیور ، - چوق اسکی بر خاطره
- باشمی ایکدی - او موذیه دوغرو . - کیجه
ایلریله یور - آدانک اوستنده . - یالکن دکر
کورولتو ایدیور - « نیوانا » نک کورولتوسی .
قنوت هامسون

آرمه سندن او قلینی نم باگریه یوللامغه آرقه نهایت
و پرسینلر .

شاهد اول ، ای بر الوهیت کی قبول ایتدیکم
و هر بهارده طومور جتلینی صانک اینجی ایشلر کبی
داتها فضلہ بر شوق ایله صایدینه اختیار آغاز !
شاهد اول ، ای سن ، که بر چوحوگل
بویوک باباسنه اولان حرمتی ایله اکثیرا قوچاقladم ،
نه قادر دفعه سنک لایه توک کوکدن فیشیرمش
بر آقہ آغاز اولق و تاجی سنک تاجک ایریشدی .
بیلمک ایسته دم !



نوروهج ادبیاتی

اوچ شاعر

هانریق وردنه لاند : (۱۸۰۸-۱۸۴۵) نوروهچ
اک بویوک لیریک شاعریدر . صوک درجه آتشی بر وطنپور
او لدینگدن مک قیصه اولان حیاتی نوروهچ حسن ملیسی تکمیم
ایتكه و خلقک سویسی یوکسلتمکه حصر آیله مشدرو . و اعما
پک معظمه اولان آدبی کلیاتی عینی درجه ده مساوی بر قیمه مالک
دکلسدده بعضیلری خارق العاده بر کوزه لکه صالحدر . اولوم
دوشکنده یازمش او لدینی « ایلش بهارده » منظومه سی ، شاعرک
طیعت قارشیستنده دو دینی شدلی محبتی کوسته رهن مهیج بر
اعتراضنامه عد ایدیله بیلر . بو عشق طیعت او درجه ابتدائی
بر طراوتله صمیمی دو .

آرمه غاربورغ :

هامسون : (۱۵۲۹ مولد) بوکونکی نوروهچک اک
بویوک آدبی اسلویدر . برنجینک صوک درجه جاذب و متنوع
آناری وادرر . رومانجی ، حکایه جی ، شاعر ، تماشا مؤلف ،
دینی متفسک و سیاسی چو محجی اولاق طانینمشدر . قنوت هامسونه
کلنجه ، بویوک بر حکایه جی دو .

آشاغیه « هانریق وردنه لاند » ک « ایلش بهارده » منظو .
مهیله « غاربورغ » ک تصویرده کی قدرتی کوسته رهن « غروب »
و « هامسون » ک « آدا » منظومه لرینک برو ترجمه سی نقل ایدیورز :

۱ - ایلش بهارده

ایلک بهار ، ای ایلک بهار ! قورتار بنی !
هیچ کیمسه سنی نم باگنده یوزمک ایچون
سنک ایلک او تک بکا زمر ددن داهاقیمتداردر .
هر نه قادر کلرک کلجدکنی بیلیور سه مده .
شقایقلرک سنه نک زینتی تسمیه ایدیورم .

بعضاً ، حرارتی کلر بی ضبط ایتكه چالیشیدیلر .
- بو ، عادتا پرنسیلر طرفندن سهولیکدی .
 فقط بن فاجدم : شقایقه ، ایلک بهارک قیزینه یین
ایتشدم .

ای اوکنده عشق ایله ، شوق ایله دیزچو کدیکم
شقایق ، او حالده شاهد اول ! شاهد اولک ،
ای محقر کورولن هندبالر - که بن سزی آلتوند زیاده
سهودم ، چونکه سزیلر ایلک بهارک چوجوقلریسکر .
شاهد اول ، ای قیرلا نفیج ، که تکرار عائله

او جاغنه عودت ایده ن غائب اولش بر چو جوق کبی
بن سنک ایچون شنک یا پدم ، چونکه سن ایلک
بهارک مژده جیسی ایدک .

کیت ، شو بولوطلر حاکمی بول و اوکا
رجا ایت که - بو بولوطلر صوغوق و ماوی دلیکلری

[۱] شمس الدین سایی بکت فرانسیزجه دن تورکجه به لفته
نظر آ : spirée ، فصلیه وردیدن ایرکچ صقالی نامنده کی
بر نوع باتدر .

کوپری دوبالرینک تعمیرینه دوام ایدلکده در .
شیمی یه قدر تعمیر ایدیلن دوبالرک مقداری
اون سکزه بالغ اولشدرا . هنوز تعمیر ایدیله جک
اوتوز سکز دوبا قالمشدرا .

﴿ الکتریق شرکتی ایله اخیراً عقد ایدیلن
مقاؤله موجینجه شهرک استانبول منطقه سندھ کی
و سوقاقلره وضع ایدیله جک بشیوز الکتیریق
لامباستک یزلی تثییته باشلانگشدر .

بو مناستله استانبول و ملحقاتنده کی املاک
ملیه مقداری بر دفترد حالنده تثیت و آنقره یه
کوندریله جکدره هنوز چتابجه دن معلومات کلمه دیکی
ایچین دفترلرک تنظیمی ختم بولماشدر. بو املاک
یانقه یه دوری اوزرینه، املاک ملیه قادر و سنک
رسم لزومنه حاجت قالمامشدر

ل) غیر مبادله برای توزیع کوئندریلن
(۶۰) بیک لیرانک ۷۴ بیک لیراسی توزیع ایدلش
و متناسب ۱۳ بیک لیرانک اصحابی مراجعت
مراجعت ایتمه دکلرندن کند لیرینه تحصیل شعبانی

واسطه سیله کلوب پارالوینی اماراتی بیلدیر مشدود .
﴿ هیئت وکیله وحید الدین ک اوچ حرمی ایله
آلی خدمتچیس نک مملکت داخلنہ کیرمه سنہ مساعدہ
امشدر .

﴿ آناتولی دمیر يولاری مدیریت عمومیه سی طرفندز اوروپایه سپارش ایدیلن (۱۰) بويوك و قوموتیفک انشا آتنی اوروپا فابریقه لرنده همان کال ایدلشدرا . مدیریت عمومیه سی منسوب بر هیئت فیه لو قوموتیفلری معاينه ایتمک و تجربه لرنده حاضر بولو نمک او زره اوروپایه کیتمشدرا . و قوموتیفلر الک صوک سیستم ماکنه لردندرا . لخاصه سرعت و قوت نقطه نظر ندن ده میر يولاری یمنه هم فوائد تامین ایده جکدر . مدیریت عمومیه و ندن باشقة اوروپا دارالصناعه لرینه بیکی متجاوز اغون سپارش ایتمشدرا . بو واغونلرک قسم اعظمی ده کال ایدلشدرا .

لئے سنہ سابقہ یہ عائد دیونات مقداری ولا یتلر دن
ستہ حشدی . استانبولہ بونک ۵ - ۶ یوز بیک
را رادہ سنده اولدیفی آ کلاشیل مقدہ در . مقدار
بیت ایدیلو ب کوندریلہ جک و بو حسپا تک آرفہ سی
لنجھے تسویہ سنے باشلانا حقدا .

﴿ ینه رسومات ماموری طرفندن روسيه دن
ن موطور لرده (۱۹۰۰) کيلومقدارنده غاز ،
وس سigarه سی و ساشه بولنهرق مصادره
دلشد .

۲۲) اینه قانونک بعض ماده لرینی معدل
نیسان ۳۴۱ تاریخی قانونی تفسیراً بویوک ملت
مجلسنک ۲۶ مایس ۹۲۶ تاریخی اجتہا عنده قبول
ایلدیکی مجلس عالی ریاست جلیله سنک اشعارینه
عطفاً باش و کالت جلیله دن از بار پیوریلان ۲۶
مايس ۹۲۶ تاریخی ۹ صایلی تفسیر قانونیده عیناً
شویله دنیلمکده در .

۱ — اینیه قانونىڭ بعض ماده لىنى مىدىل
۲۳ نىسان ۳۴۱ تارىخلى قانون موجىنچە حىلىق
محللىندەكى عرصە لاصحابىنە وىزىلەن بۇنۇرلە مزايدە يە
اشتراك صورتىلە آلان عىنى محللىدە يىكىپلانە كورە
تىرىپ وافراز ايدىلش اولان عرصە لىدىن فراغ
خرجى استىغا اولۇغماز . آنجق بىدل مزايدە بۇنو
مقدارىنى متىجاوز اولۇرسە فضىلەسى خرجە تابىدر .

۲ — اکا كورە معاملە اىفاسى تىمىما آپلىغ

۳ - بوتون ولايتلره، آنقره و استانبول
شهر اماناتلرینه تبلیغ ایدلش و برای معلومات مالیه
وکالت جلیله سنه یازلشدر.

﴿ اشغال فاجعه سني متعاقب استانبوله ايملك
کيرهن قوماندا نمز شكرى نائلی پاشا يه شهر مرک بر
هدیه شكرانی اولا رق تقديم ايملك او زرده اما تجه
يکرمی ايک بيك ليرايه صاتین آلان شيشليده
بو يوك دره جاده سنه رسام موسیو واله رينك قو ناغي
ويانسنه کي عرصه نك طاپو سندلري شكرى نائلی
پاشا نامنه حقار سلم شدر .

لۇ يكى بىر قانۇن موجىنجە والىلرە، قائۇمۇمالىرە
و ناجىھە مدېرىلىنىھە ادارە خصوصىيەلر مە يكى و عصرى
مسکنلر تخصیص ايدىلە جىڭىدر . آلدە يغىز معلوماتە
نظر ئا والىلر ، قائۇمۇمالىر و ناجىھە مدېرىلى كىندىلىرىنىھە
تخصیص ايدىلە جىڭ مسكن اىچارى او لارق معتدىل

۳۰ آغستوسک نجی کونی ظفرو طیاره
بايراملىكىنە تصادف ايتدىكى ايجون طیارە جمعىتى
او كون شەرىزىك مختلف محلرنىدە (۹) مسامىرە
ويىرە جىڭىدرە. بايرام ايجون طیارە جمعىتىندە بىپروغراام
خاچ لانقۇلەندى.

اوکون اسکی شهر و از میردن ۰۴۰-۰ طیاره
کله رک شهر یمن سا سنده او چوشلر یا پا جق و خلق
تظاهراته اشتراك ایده جکدر . طیاره دن یره
سازنامه دم آتلانچان

طیاره جمعیتی مسامرہ لرندن هر هانکی بونه

جمعیتک برو لیرالق چوق جاذب برو شکله اعمال
ایدلش اولان روزه تلرینی آلانلر هر مسامره به
کیره بیله جکلر در .

حوار تکنی دفع ایجاد کن

میقرووبیل صیول دن قورونع ایسترسه گز

بومونتی پیرا سی اچیکن.

لبرومونتي
يلدرايف

استانبولده اولره تسلیم او لنور - تلهون (بیلک او غلی ۸۳ه) سارش ویریکن . ۶۶



او لندن ده در . بالعموم اجزا ده بولنده اخانه لردہ بولند .

بوموتی فاریقه سی — ۵۸۳ تلفون: بک او غلی

اکرم نجیب اجزا ده یوسی استانبول - ۷۸

سیارش محلی :

لے کی ضابطہ بلدیہ تعلیماتامہ سی تمام اکال
ایڈلشدر۔ تعلیماتامہ صوک دفعہ کوڈن بچکر
یالدکن سوکرا غرہلہ اعلان ایدلہ جات و متعاقباً
درحال تضییقانہ باشلاجھ قدر۔

لے بازیڈ اوکنده کی تاماوی قوسنک
انسائی قوہ قربیہ کلشدیر۔ آدیعن معلومات
کورہ، قوس، اوکرہ کی ایولک اونندہ تمام
اکال ایدلش اولا بقدر۔

لے اسقوریون یاطیا ایلہ سیاحتھیمش اولان
آمرقا مثل صیاسی آمیال بریستول طریزونہ
واصل اولش و والی بی زیارت ایتدکن و شرک
شایان عاشا محلی نی دولا شقدن صوکرہ اورادن
حرکت ایتھر۔

لے اسکیشور بلدیہ سی، اسکیشورہ ایولک
اون بشندن نہایتھ قدار داوار، صیغیر، دامیزق،
قوشوم حیوانات آلم و صائمی اوزیبہ بینایار
کشاد ایدلہ جکنی اعلان ایتھر۔

لے آنقرہ دہ بوون و سائبی فنی ایلہ مجھز
اولارق یالیمقدہ اولان چنتو فاریقہ سنک انسائی
اکال ایدلیکی جھٹلہ یاپیندہ فعالیت پکجکدر۔

لے بو جھٹک تامینی ایجون چنتو فاریقہ سی مدیر
و کیما کرلی بعض آلات کیمیوہ مبایہ ایک
اوزرہ استانبوہ کلگکدر۔

لے آنی یوز بیک لیرا آرمہستددر۔

لے ازید بلدیہ سی آبدہ هیٹ، ۹ ایولک
اردو ازمیرہ کیرکن دار آگاجنہ شہید ایدلین
درت عسکر ایجون برآبیدہ انسانہ بشاشمذدیر۔

لے اولک کون شہر بڑہ آنطاولیدن ۲۳
واغون بندای، تراکیادن ۴ واغون آریا و ۲
واغون مص رمحصی و روود ایتھر۔

لے کورون لزوم اوزری شہر بڑہ بعض
شہلی خستہ لئرک ظہوری صحیہ مدیریتھے تیت
ایڈلشدر۔ بوکی امر اضدن و قایہ ایجون آشیله
دوام ایدلکدھدر۔

لے پکن صالی کونی استانبوہن چرکس کوئی
کیتکدھ اولان «۶۳» نومولی اشیا قطاری
چرکس کوی استاسیون مدخلہ کیمیدن مقاصدہ
یولکن چیمیش و بونک نیجھی اولارق ایک
واغون بارچہ بارچہ اولشدر۔ یولک تھیہری
انتظاراً استانبوہن ادرنہ بی کلکدھ اولان ۳

لے نومولی اکسیرہس قطاریہ ادرنہ دن استانبوہ
کیتکدھ اولان اکسیرہس تاخڑہ واصل اولشلدہ
ایتھر۔ اسوج سفیری موسیو «والبرغ» خارجیہ
مرخصی نصرت بک زیارت ایتھر۔ موی ایلہ
ماؤننا مملکتھے کیدھ جکدر۔

لے ایتا لیادہ بر تدقیق سیاحتی پاچی اوزہ پکن

هفتہ شہر بڑہ حرکت ایدن رسومات مدیر
عومیسی و عادل موی ایلہ رفاقت ایدن بحریہ
متخصصاندن اطفی بکل رومایہ واصل اولشلدہ۔

لے پولیس مدیریتی ایکنھی شعبہ مدیریتی
 عمر بک از مری پولیس مدیر لکھنے تیتین ایدلیکی
 خبر آنمشدر۔

لے هلال احر جمعیتہ پانفو تریبی ایجین لازم
کلن مساعدہ و پلشدر۔ تسلی متعاقب واپور استانبوہ متوجه
مکتبکیہ دیکھنے کی تسلیلات پایامق اوزرہ در

لے بو تسلیلات نظر آمکتک صوک صنی سیاسی
اداری، مالی شعبہ آریلاجق سیاسی شعبہ ایک
سنہ، دیکھلینک تدریسائی بر سنه دوام
ایدھ جکدر۔

لے مجلس مدرسین اجتماع ایدھرک پروغرامی
تنظيمہ و تشکیلاتی تیتینہ باشلامشدر۔

لے سیرفش ادارہ سی، طویلہ نہدک ادارہ
سرکریہ بناسی اوکنندن صالی بازاریہ قدر اولان
ساحدہ دمیرلین واپورلک، ادارہ نک آق دکر
خطنندن عوتد ایدن واپورلینک ریختنہ باشاماسنے
مان اولدیقندن بخٹھ، بو قیل کیلک آچیدہ
دمیرلہ ملیتی تجارت بحریہ مدیریتہ بیلیدر مذدیر۔

لے سوریہ اشلافامہ سنک مصدق نسخہ لرنی
تماعلی ایک اوزرہ آنقرہ شہر بڑہ کلشدر۔

لے تاسیس ایدلکدھ اولان زراعت موزہ
سندہ صوک زمانارہ جل ایدلین میوہ و سبزہ
قوروتھ ماکھلندہ ایلک تجربہ موقعیتہ اجرا
ایڈلشدر۔ درت بش ساعت ظرفندہ کلشدر۔

لے اویزاوہ قدر فضولیہ و قاباق دیلہ لری قور و توپش
و سبزہ رکنی رائحة مخصوصہ لرنی ضایع ایتھر۔

لے مشلدر، زراعت مدیریتی یاپیندہ بو تجربہ لری عمومک
اظمار استقادہ سنه وضع ایدھ جکدر۔

لے عدیہ باشرلینک امتحانلینک اجر اسی
ختام بولشدر، اوراق امتحانیہ سنک تدقیق نیجھے سندہ
موفق اولانلک شہادت نامہ لری آنقرہ دن کلشدر۔

لے شهر اماتی سیاح تر جانری آرستانہ برصیفہ
پائنہ باشامشدر، سوہ حالی کورولن و سیاحلدن
فضلہ بارا قوباران تر جانرل چیتاریلا بقدیر۔ تر جانرل
بر قسی و بوکوک اوتلرہ مربوط اولان تر جانرل
مستقلہ چالیسا لیہ جکدر۔ بو تون تر جانرل ایفای
وظفہ اشاستنہ یکنسی قاسکہ تل کیمکہ مجبور

لے طو بولو جکلدر، مستقلہ چالیان تر جانرل ک فاسکہ
تلزندہ سروط اولدیی اویلک اسی بولو ناقدیر،
قادین تر جانرل قاسکہ تلری شاپہ شکلندہ
و تر جانرل مخصوص اشارتی جاوی اولا بقدر۔

لے واگون بارچہ بارچہ اولشدر۔ یولک تھیہری
انتظاراً استانبوہن ادرنہ بی کلکدھ اولان ۳
نومولی اکسیرہس قطاریہ ادرنہ دن استانبوہ
کیتکدھ اولان اکسیرہس تاخڑہ واصل اولشلدہ
ایتھر۔

لے هیٹ وکیل جہے ویریلن قرار اوزریہ نور
کیہ دن مفارقت ایدن اجنی مأمورین عسکریہ
و ملکیتی ایلہ محتاجین پاسا بورلینک متقابلیت
شر طیہ مجاہن ویزہ ایلسی لزوی داخلیہ و کاتلندن
تبلیغ ایدلشدر، توکیہ دن تیمید اولان اشخاص
پاسا بورلینک دن ویزہ خرجی آنامقدہ در۔

آلتق، یدی طویلہ قدر اسکی مطبوع
کاغدر جفال اوغلنده کاشن دیون عمومیہ ادارہ سی
طرفندر قابیلی ظرف اصولیہ بالزایدہ صایلہ جفندن
بوکا علاقدار اولانلک مالی کورمک و شرطہ نامہ سنه
کسب و قوف ایک اوزرہ مذکور ادارہ نک مصارف
قلمہ سراجت ایدمیلہ جکلری و قووی بوله جق
تکلیلک سا ۲۵ آگستوس اوکلیہ قدر قول
ایدھ جکی و بوب تکلیلرہ بر لکھ «۱۰۰» تورک
یداق بر تامیتات آقیسی مقبوضن دخی تو دیوی
لازم کلچکی اعلان اولونور۔

۱۱ آگستوس ۱۹۲۶ مدیریت عمومیہ

تورک کتبخانہ سی

توقادده تورک کتبخانہ سی مجموعہ منک
یکانہ صایش محلیدر، استانبوہ فیشنہ
آبونہ قیدایدر و هر ایستہ نیلن کتابی
کتیر تیر طشہ دن آبونہ قید و سیارش
قبول ایدر۔

۹۳-۸۹

اطہ پازاری اسلام تجارت باقہ سی

تورک آنونیم شرکتی

ملی و محلی سرمایہ ایدن ۳۲۹ سنه سندہ آطہ بازارنہ قارشو سندہ شرکتی اولہرق تشكیل ایدوب ۱ شرین اول ۳۳۵ تاریخندہ
آنونیم شرکتہ تحویل اولان اسلام تجارت باقہ سی

ایزیت، دوزجہ، خندق قصہ لرنہ موجود شعبانہ علاوہ:
استانبوہدہ یکن بوستہ خانہ قارشو سندہ سابق آسے باقہ سی باسندہ برشعبہ کشاد ایتھر۔
مقصد تشكیلی تجارت و اصنافہ سرمایہ خصر سندہ و باقہ معاملاتندہ ابراز تسہلات ایلک اولدیی ایجون اسہام و تحویلات،
امتہ کی تامینات مقابلی و سند اسقونطوسی ایلہ هر نوع اقراضات، حساب جاری کشادی، مساعد شرائط و فاضلہ رعایتی
و وعدہ سز مودوعات قبولي و تصرف صندوقی معاملاتی؛ مختلف محللرہ از جملہ ایزیت، دوزجہ و خندق و آطہ بازاری
ایجون تلفراف و مکتوب حوالہ سی قبولي؛ چک، پولیچہ و قامیو ایشلری، قومیسیون، سیغور طه و سائزہ هر نوع باقہ
معاملہ سی، اسہام و تحویلات بیع و شراسی و تھصیلاتی خصوصاً صارنہ تجارت اریانک هر صنی مؤسسه دن امکان در جسندہ
و قدرتی نسبتندہ مظہر تسہلات اولہ جق لرینہ امن او لایلرل۔

مؤسسہ من، اون ایک سندی کچن جاندہ هر سند پیلانچوسی کار ایلہ قاتش و تاریخ تشكیلندہ سرمایہ وضع ایدناره
موضوع سرمایہ لرینہ نظر آون ایک مثہنہ قریب تمع توزیع ایلشدر، سرمایہ ترییدی، حسیلہ موقع فروخته چقاریان
سداتنک محدود مقدار دن عبارت بقیہ سی استانبوہن دن قید و فروخت ایدلکدھدر، اشتاری آرزو ایدلرک شعبہ یہ مراجعتاری
مزجور دن۔

تلفون: استانبوہ - ۲۰۴۲

۱۱۳-۸۸

لے سیر سفان نامہ اخیراً روتدامدہ مبایہ
اولان واپورک تسلی معاملہ سی ایجون محلنہ کیدن
ماکنہ مدیری قدری بک محل مذکورہ مواصلت
ایلش اولوب واپورک تسلی معاملہ سی اکال

کلن مساعدہ و پلشدر، تسلی متعاقب واپور استانبوہ متوجه
مکتبکیہ دیکھنے دیکھنے بکی تسلیلات پایامق اوزرہ در
حرکت ایدھ جکدر۔

لے لوندرہ ده (طوماس دولا ردو) مؤسسه سی
طرفندر طبی درعهدہ ایدلین جمهوریت اوراق
تقدیم سنک طبعی یاپیندہ باشلاجھ بقدیر۔
قیلشلر و سائزہ لوازم حاضر لامش و بالکر
امصالی قلشدر۔

لے سیر فش ادارہ سی، طویلہ نہدک ادارہ
سرکریہ بناسی اوکنندن صالی بازاریہ قدر اولان
ساحدہ دمیرلین واپورلک، ادارہ نک آق دکر
خطنندن عوتد ایدن واپورلینک ریختنہ باشاماسنے
مان اولدیقندن بخٹھ، بو قیل کیلک آچیدہ
دمیرلہ ملیتی تجارت بحریہ مدیریتہ بیلیدر مذدیر۔

لے سوریہ اشلافامہ سنک مصدق نسخہ لرنی
تماعلی ایک اوزرہ آنقرہ شہر بڑہ کلشدر۔
مستشاری موسیو یروزہ شہر بڑہ کلشدر۔

لے تاسیس ایدلکدھ اولان زراعت موزہ
سندہ صوک زمانارہ جل ایدلین میوہ و سبزہ
قوروتھ ماکھلندہ ایلک تجربہ موقعیتہ اجرا
ایڈلشدر، درت بش ساعت ظرفندہ کلشدر۔
اویزاوہ قدر فضولیہ و قاباق دیلہ لری قور و توپش
و سبزہ رکنی رائحة مخصوصہ لرنی ضایع ایتھر۔

لے مشلدر، زراعت مدیریتی یاپیندہ بو تجربہ لری عمومک
اظمار استقادہ سنه وضع ایدھ جکدر۔

لے عدیہ باشرلینک امتحانلینک اجر اسی
ختام بولشدر، اوراق امتحانیہ سنک تدقیق نیجھے سندہ
موفق اولانلک شہادت نامہ لری آنقرہ دن کلشدر۔

لے شهر اماتی سیاح تر جانری آرستانہ برصیفہ
پائنہ باشامشدر، سوہ حالی کورولن و سیاحلدن
فضلہ بارا قوباران تر جانرل چیتاریلا بقدیر، تر جانرل
بر قسی و بوکوک اوتلرہ مربوط اولان تر جانرل
مستقلہ چالیسا لیہ جکدر، بو تون تر جانرل ایفای
وظفہ اشاستنہ یکنسی قاسکہ تل کیمکہ مجبور

لے طو بولو جکلدر، مستقلہ چالیان تر جانرل ک فاسکہ
تلزندہ سروط اولدیی اویلک اسی بولو ناقدیر،
قادین تر جانرل قاسکہ تلری شاپہ شکلندہ
و تر جانرل مخصوص اشارتی جاوی اولا بقدر۔

لے واگون بارچہ بارچہ اولشدر، یولک تھیہری
انتظاراً استانبوہن ادرنہ بی کلکدھ اولان ۳
نومولی اکسیرہس قطاریہ ادرنہ دن استانبوہ
کیتکدھ اولان اکسیرہس تاخڑہ واصل اولشلدہ
ایتھر۔

لے هیٹ وکیل جہے ویریلن قرار اوزریہ نور
کیہ دن مفارقت ایدن اجنی مأمورین عسکریہ
و ملکیتی ایلہ محتاجین پاسا بورلینک متقابلیت
شر طیہ مجاہن ویزہ ایلسی لزوی داخلیہ و کاتلندن
تبلیغ ایدلشدر، توکیہ دن تیمید اولان اشخاص
پاسا بورلینک دن ویزہ خرجی آنامقدہ در۔

اوتو وولف و شرکاسی دمیر اخراجات شرکتی

Eisenausfuhr Otto Wolff & Cie Koeln

فیکس - راینستال فابریکلری - آلمانیاده رورده کاشن

فیکس فابریکه سنه ۵۲۰۰۰، راینستالده ۲۰۰۰۰ صمه ایشهار

دایلر و ده قووبل دایلری و هنونع دمیر و چلیک بورول - بهنون آرمه دمیرلری - دمیر صاجز - هنونع تللر - هنونع چیوی و قارفچملر -
جیواطملر - لوقوموتیف - واگونلر - تراموای - هنونع ماکنلر.

بالکن فیکس فابریکلری سنه برمیلیون وایکیوز الی بیک طونه دمیر وایکی میلیون طونه چلیک اعمال ابلر.

درسعادت آجتهسی : روتبغ و شرکاسی ، استانبول متو خان

۱۰۲-۵۲

اکرم نجیب

اجزای طیه ده بوسی - استانبولده یکی بوسته خانه قارشیسته

تلقون استانبول ۷۸

یکرمی سنه لک تورک مؤسسه سیدر

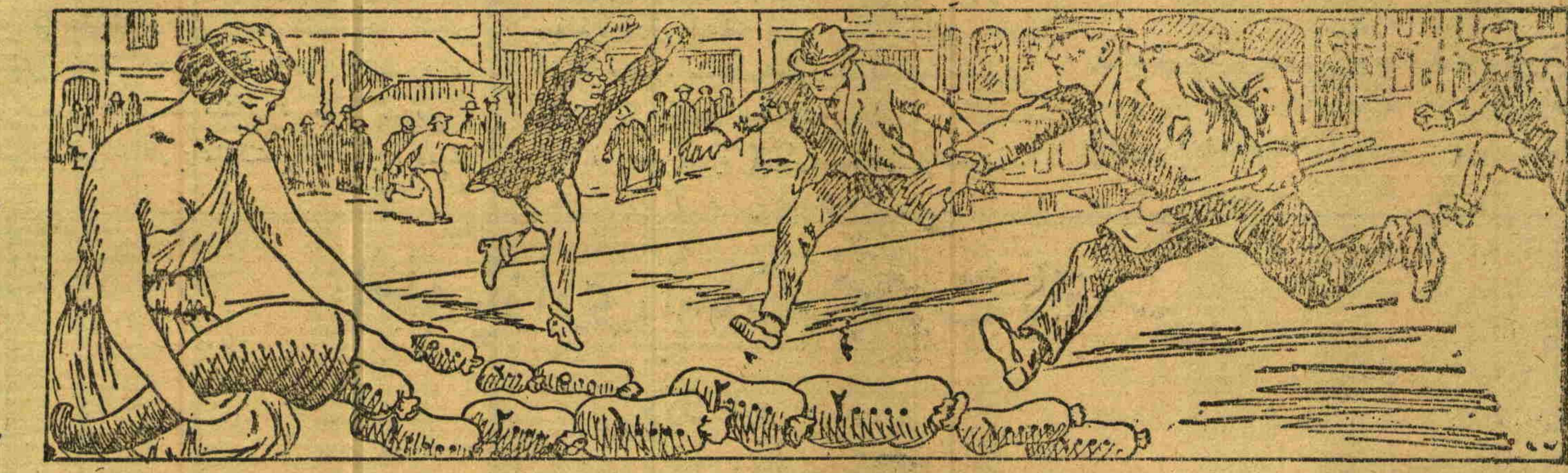
اماطولینک هر طرفنده مخابرلری وارد
اور وبانک اک مشهور فابریکلریه تعاشه در
و فوطوغراف مازمهسی ، آلات طیه و اسپنچیاریه ، قولونیا صوری ، تورک مستحضرات طیه سی
عماریات قطران حق ، کشیش طاغی صوبی
برده خلاصه سی ، پرتو مستحضراتی
۱۰۲-۵۲



پرتو مستحضراتی
پرتو شرقی ، قوه ، قوئه مکانیک
چوچق پودره سی ، دیش توڑی
دیش بیرونی ، نوات پودره سی
قولونیا صوری ، کین قوپریه
وشکله لری و بن الجنه
مستحضرات طیه قوپریه لری
اعتمال اونور

درسعادت چتیرلی طاش قارشوسته
تلاعزه : استانبول - ۳۵۸

۱۰۲



اسویجرده اجزاجی و کیمیا کراپراهم نظیف لابوراتواری مستحضراتند

کوچلی ، قوتلی ، بکزی قانلی اولا نله

شیشانلامقسنین ظریف و متناسب بروجوده ، لطیف نبه برزنک مالک اولمی ایسته بن خانلر ، خانم قیزلر ، نشوونما
چاغنده بولنان یاورولر و کنجلر ، هر نه سیله اولو سون یورغونلر و حالسز لکدن شکایت ایدنلر ، خسته لقدن
یکی قالقانلرله ، اختیارلر و هر هانکی برخسته لغه باقالاماقم ایچون لازم کان مقاومت ، قدرت و قوتی وجودنده بولندر مرق
ایسته بنلر ، (حقیقی کینا نظیف) دن بر شیشه اولسون تحریره ایتمیدنلر .. (حقیقی کینا نظیف) قطعی و محقق تأثیریه
آوروا و اسویجرده ، پل بیوک شهرت قازانش بکاه تورک مستحضراتندن در .

الکتروفور نظیف - امثالسز ، رقیسز ، خارقه آور تأثیریه هر طرفده بیوک شهرت قازانش ناصیر علاجی
هر چاره به باش و ورو بده ، ناصیردن بردرلو قور تو لاما انلرک (الکتروفور نظیف) قو الامه لرینی توصیه ایده رز .

بردفعه (الکتروفور نظیف) ای تحریره ایدرسه ، ناصیرلرینک اری یوب محو اولدینی کوره جکلر در .

دپو : باعجه قبوده رمضان زاده حاجی جمال شجاعتخانه سیدر .

مشهور اجزاخانه لرد بولنور .

۱۱۱-۶۱

